



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

14-е пленарное заседание

Пятница, 24 сентября 2010 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Выступление президента Венгерской Республики г-на Пала Шмитта

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Венгерской Республики.

Президента Венгерской Республики г-на Пала Шмитта сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Венгерской Республики Его Превосходительство г-на Пала Шмитта и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Шмитт (*говорит по-английски*): Будучи активным государством — членом Организации Объединенных Наций, Венгрия стремится играть свою роль в усилиях, направленных на строительство общего будущего. В этом духе мы делаем все возможное для того, чтобы содействовать урегулированию кризисов и проведению операций международного сообщества по поддержанию мира, и стремимся вносить конкретный дополнительный вклад в международное развитие и гуманитарную деятельность. Я могу заверить Ассамблею в том, что, являясь государством-

кандидатом в члены Совета Безопасности на период 2012–2013 годов, Венгрия готова энергично работать над преодолением существующих разногласий и укреплением глобальных партнерств в нашем взаимозависимом современном мире.

В Преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций говорится, что мы, народы Объединенных Наций, среди прочего, преисполнены решимости «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе» и с этой целью «использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов».

В 2000 году Организация Объединенных Наций проявила лидерство и четко сформулировала и утвердила цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Речи, несколько дней назад произнесенные на посвященном ЦРДТ саммите, убедили меня в том, что, хотя большинство из нас и страдает от пагубных последствий глобальных кризисов последнего времени, никто не готов смириться с перспективой мрачного будущего, которое стало бы результатом замедления предпринимаемых нами конкретных действий. Венгрия по-прежнему преисполнена решимости взять на себя свою долю ответственности за реализацию ЦРДТ в глобальных масштабах, и мы будем и

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

10-54961 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 

впредь проводить в различных частях планеты донорские программы.

Последствия недавнего глобального финансово-экономического кризиса отбросили миллионы людей в нищету, в первую очередь наиболее уязвимые группы населения в развивающемся мире. Продовольственный, водный и энергетический кризисы и такие гуманитарные катастрофы, как землетрясение в Гаити и наводнения в Пакистане, тоже продолжают отрицательно сказываться на жизни людей. Растущее число бедствий свидетельствует о насущной необходимости их предупреждения, подготовки к ним и снижения их опасности, а также принятия таких мер в сфере развития, которые были бы сосредоточены на поощрении устойчивого экономического роста. Венгрия считает, что для достижения успеха и эффективного удовлетворения нужд и потребностей уязвимых или обездоленных групп населения в эти тревожные времена надо выработать подход, основанный на партнерстве.

Аналогичным образом, в числе наиболее приоритетных проблем XXI века, угрожающих нашему благополучию, безопасности и экономическому развитию, фигурирует и изменение климата. В этом отношении международному сообществу следует уделять особое внимание прочно обоснованным и законным заботам и интересам малых островных государств Карибского бассейна и Тихого океана. Наша первоочередная цель теперь должна заключаться в том, чтобы в ходе переговоров, посвященных Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которые должны состояться позднее в текущем году в Канкуне, Мексика, принять ряд смелых и ориентированных на конкретные действия решений. Такие решения расчистят почву для принятия в будущем году в Южной Африке всеобъемлющего и юридически обязательного глобального рамочного документа.

Являясь одним из государств — членов Европейского союза, Венгрия обязуется к 2020 году сократить выбросы создающих парниковый эффект газов на 20 процентов. Кроме того, если наши партнеры возьмут на себя аналогичные обязательства с учетом различий в их потенциалах, мы готовы произвести и дальнейшие сокращения таких выбросов.

Краеугольный камень венгерской внешней политики составляют поощрение и защита прав человека. Венгрия выступает на переднем фронте меж-

дународных усилий в борьбе с любыми формами дискриминации, в том числе дискриминацией по признаку национального или этнического происхождения. Мы придерживаемся того мнения, что права меньшинств — с особым упором на сбережение их культурной самобытности и языкового наследия — должны занимать одно из первых мест в программе деятельности международного сообщества. Убеждены, что процветающие общины меньшинств никак не ослабляют общество, а наоборот, способствуют культурному обогащению той или иной страны. Плодотворные взаимоотношения между большинством и меньшинствами можно поддерживать только в том случае, если права человека не нарушаются и если на всех уровнях общества царит терпимость. Это одна из тех причин, по которым Венгрия решила учредить базирующийся в Будапеште Институт им. Тома Лантоса — международный центр поощрения прав человека и распространения идеала терпимости.

Венгрия также считает себя вынужденной поднять вопрос о положении женщин повсюду в мире. Нельзя игнорировать ту возможную роль, которую женщины могли бы выполнять в ускорении процесса достижения ЦРДТ и в разрядке напряженности и смягчении вражды повсюду на планете. Убеждены, что недавним учреждением Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») ознаменован существенный прогресс в этом деле и будет внесен значительный вклад в процесс устранения тех неблагоприятных условий, в которых находятся женщины.

Позвольте мне выразить Генеральному секретарю искреннюю признательность Венгрии за созов в этот самый день совещания на высоком уровне, посвященного механизмам разоружения. Новая динамика в этом деле была также наглядно продемонстрирована на состоявшейся ранее в текущем году Обзорной конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия, и мы преисполнены надежд на то, что обновленная международная приверженность ядерному разоружению и нераспространению приведет к успеху.

Мы, однако, с большим беспокойством отмечаем тот факт, что крепнущее единодушие относительно конечной цели так называемого «глобального поля» в ядерных вооружениях расстраивается

как явными, так и скрытыми попытками определенных стран, нацеленными на распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки. Венгрия всецело поддерживает заявление, сделанное 22 сентября в Нью-Йорке Высоким представителем Европейского союза Кэтрин Эштон относительно переговоров, проведенных правительствами группы «ЕЗ+З» с Ираном.

В числе серьезнейших угроз международному миру и безопасности фигурирует и международный терроризм. Венгрия решительно осуждает это явление во всех его формах и проявлениях и выделяет центральную роль Организации Объединенных Наций в борьбе с терроризмом. Мы рады тому, что недавно завершившийся второй обзор хода осуществления Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций закрепил единодушную позицию государств-членов о необходимости усиления глобального контртеррористического альянса. Выражая свою всемерную солидарность с пострадавшими от терроризма, мы выступаем за безоговорочную поддержку любых усилий Организации Объединенных Наций в этом направлении.

Почти десятилетие назад этот город, Нью-Йорк, пострадал от самого ужасающего в истории человечества террористического нападения. Сделанное вчера одним из ораторов шокирующее заявление относительно этого трагического события совершенно неприемлемо и наносит ущерб благородной цели поощрения взаимопонимания и диалога между религиями и цивилизациями.

Организация Объединенных Наций была создана — и я опять процитирую Преамбулу к Уставу, — для того чтобы «проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом как добрые соседи». Сосуществование и сотрудничество пошли бы на пользу региональной стабильности в Западных Балканах — регионе, который в силу своей близости к венгерским границам занимает весьма важное место в нашей внешней политике.

С нашей точки зрения, прогресс в направлении стабилизации региона и преодоление его упорно сохраняющихся проблем должны быть результатом процесса, движимого в основном изнутри, но при непоколебимой поддержке со стороны международного сообщества.

Венгрия с уважением относится к недавно опубликованному консультативному заключению Международного Суда по Косово, и наша страна по-прежнему твердо привержена поощрению прямого диалога между странами и общинами региона.

В Афганистане международному сообществу в целом и странам региона в частности следует содействовать усилиям, нацеленным на примирение, благое управление и устойчивое развитие. Укрепление государственных институтов на всех уровнях, улучшение обстановки в плане безопасности и эффективное осуществление программ гражданского развития — все это крайне необходимо для разрядки напряженности и передачи ответственности и руководства афганскому правительству. Венгрия хранит верность оказанию Афганистану политической поддержки, и мы будем делать все, что в наших силах, для оказания этой стране содействия как по двусторонним, так и многосторонним каналам.

Мы мечтаем о создании независимого, демократического и жизнеспособного палестинского государства, сосуществующего бок о бок с Израилем и прочими своими соседями в условиях мира и безопасности. Мы также полагаем, что мирный процесс на Ближнем Востоке должен и может привести к общему арабо-израильскому примирению. Мы все знаем, что войны начинают смельчаки, а заканчивают дальновидные государственные деятели. В этом духе Венгрия приветствует и решительно поддерживает тот факт, что непрямые переговоры недавно перешли на этап прямых переговоров между правительством Израиля и Палестинской администрации. Мы приветствуем личную приверженность Генерального секретаря Пан Ги Муна и усилия «четверки», включая Европейский Союз, а также ценный вклад в этой связи ряда выдающихся арабских государственных деятелей.

Действуя самостоятельно, а также в рамках Организации Объединенных Наций, Венгрия является партнером африканских стран в активизации развития и установлении мира и безопасности на континенте. Мы также хотим, чтобы был услышан голос Африки в отношении актуальных глобальных вопросов, таких как рациональное использование водных ресурсов, искоренение нищеты и расширение прав и возможностей женщин. Все же мы в очередной раз подчеркиваем важность роли самих африканских стран и важность проведения диалога и переговоров в этом процессе.

В заключение позвольте мне от себя лично, как единственного олимпийского чемпиона в этом зале, подчеркнуть свою твердую уверенность в том, что многосторонние партнерства можно укрепить за счет уважения совместно установленных правил, особенно тех, которые касаются справедливой игры с другими командами и игроками на площадке. Я убежден в том, что во время предстоящей сессии все делегации будут продолжать руководствоваться благородными принципами Организации Объединенных Наций в укреплении такого глобального взаимодействия в рамках механизма Организации Объединенных Наций, который так необходим для решения проблем, с которыми мы столкнулись сегодня. Я хотел бы заверить Ассамблею в том, что Венгрия готова сделать все возможное для содействия достижению этих благородных целей.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Венгерской Республики за его заявление.

Президента Венгерской Республики г-на Пала Шмитта сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Аргентинской Республики г-жи Кристины Фернадес

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

Президента Аргентинской Республики г-жу Крестину Фернадес сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Аргентинской Республики Ее Превосходительство г-жу Крестину Фернадес и приглашаю ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Фернадес (*говорит по-испански*): В большинстве выступлений, которые мы прослушали вчера и сегодня, упор делается на трех основных моментах. Один из них — это, несомненно, мировой экономической кризис, его последствия и эволюция и пути его преодоления. Другим важным моментом является изменение климата. И наконец, третья, и очень важная проблема — это поддержание международного мира и безопасности.

Я считаю, что страны с переходной экономикой, и Аргентина в частности, имеют богатый опыт, которым они могут поделиться в отношении этих трех вопросов, и что нам необходимо занять позицию. Что касается глобального кризиса, последствия которого ощущаются в развивающихся странах, несмотря на то, что он в действительности зародился в развитых странах, то необходимо отметить, что именно развивающиеся страны поддержали экономический рост прошедшего десятилетия и вновь возродят и поддержат экономический рост и активность и, таким образом, обеспечат средства преодоления, возможно, самого глубокого с 1930 года экономического кризиса. Аргентина в этом смысле была чем-то вроде «подопытного кролика» для политики 1990-х годов, когда ее считали образцовым учеником, в то время как на самом деле в стране наблюдался рост неприемлемо крупной задолженности, застопорилось товарное производство и оказание услуг и фактически наблюдалось резкое падение числа создаваемых рабочих мест; и Аргентина, в конце концов, потерпела крах в 2001 году в результате финансового кризиса, весьма схожего с тем, который потряс мир в третьем квартале 2008 года.

Земля ушла из-под ног Аргентины в 2001 году. Однако благодаря проводимой нами политике с 2003 года и далее мы смогли преодолеть этот кризис, который так сильно напоминал кризис, который обрушился на мир в 2008 году. И мы это сделали за счет собственных усилий и, что самое главное, при помощи экономической и политической стратегии, которая не диктовалась требованиями со стороны многосторонних кредитных учреждений, а соответствовала нашим собственным убеждениям и, что самое важное, нашим собственным интересам.

За восемь лет до года 200-летней годовщины — в этом году моя страна отмечает 200-летие свободы — мы добились самого значительного экономического роста за все 200 лет нашей истории. Нам удалось разорвать порочный круг задолженности беспрецедентным в нашей истории методом. С момента государственного дефолта 2001 года, который был крупнейшим дефолтом такого рода в истории, сегодня Аргентине удалось договориться с обладателями права на аргентинскую задолженность о пересмотре 93 процентов своей общей задолженности. Кроме того, в прошлом году Аргентина достигла невиданного до сих пор инклюзивного роста в

результате принятия антициклических мер в конце 2008 года и на протяжении всего 2009 года. За последние 12 месяцев у нас наблюдается 9-процентный рост экономической активности. Мы снизили уровень безработицы до 7,9 процента. И нам удалось продолжить сокращение масштабов нищеты и крайней нищеты, которые сейчас находятся на невиданном до сих пор в нашей стране уровне.

Этого удалось добиться, главным образом, благодаря антициклическому экономическому регулированию и пониманию того, что именно такие инструменты, как центральный банк, резервы, внешняя торговля, производство, создание рабочих мест и улучшение условий жизни при устойчивом росте расходования средств государственного бюджета, способствовали тому, что кризис, который столь масштабно охватил развивающиеся страны, не имел тех последствий, которые были бы зафиксированы в другие времена.

В связи с этим я хотела бы отметить, что мы также поощряем политику рачительного использования наших резервов — это то, что мы сейчас обсуждаем во всех многосторонних органах, в деловом сообществе и в контексте Группы 20. Мы стремимся рачительно использовать свои резервные фонды, поскольку в нашем случае они являются результатом положительного сальдо торгового баланса — то есть твердой валютой в долларах, — и мы считаем, что мы должны использовать их для выплаты долга, а не инвестировать в рынки капитала, ибо это может привести к тому, что наш долг будет измеряться двузначными цифрами, в то время как доход от наших резервных фондов не будет превышать и 0,5 процента. Было бы бессмысленно и нерационально доводить размер нашего долга до двузначных цифр при наличии вполне достаточных резервных фондов, доход по которым едва ли может достигать 0,5 процента.

Иными словами, с учетом опыта Аргентины, а также других стран с переходной экономикой, в которых — и я хотел бы еще раз это подчеркнуть — наблюдается экономический рост, Группа 20 и Группа 77, в рамках которой мы также будем продвигать эту идею, должны добиться проведения жесткой реформы международных кредитных учреждений, оказавшихся неспособными выполнять свою главную функцию: обеспечивать стабильность глобальной экономики в целях создания рабочих мест

и обеспечения благосостояния жителей нашей планеты.

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Мак-Доналд (Суринам), заместитель Председателя.

В этой связи мы считаем действительно безотлагательным принятие соответствующих законов, регулирующих деятельность «хищнических» фондов, которые, по сути, занимаются лишь спекулятивным перемещением капитала из одного района страны в другой, беспощадно подрывая тем самым устойчивость экономической системы. Мы также считаем необходимым провести оценку деятельности агентств, занимающихся определением степени рисков, и принять законодательные меры в их отношении, в связи с тем, что они, например, оценили уровень задолженности Аргентины как весьма высокий, когда в действительности Аргентинская Республика, начиная с первого пересмотра в 2005 году, исправно оплачивает свои долги, не обращаясь за средствами к рынкам капитала. Вместе с тем, этими учреждениями был присвоен высокий рейтинг странам, которые впоследствии продемонстрировали, что они были не в состоянии оплачивать свои долги в силу наличия в их экономических системах структурных проблем, таких как финансовые и торговые дефициты и оттоки резервных средств, в то время как у Аргентины этих проблем не существовало.

Поэтому мы убеждены в необходимости глобальной реорганизации многосторонних фондов на основе теоретической концепции, которая в корне отличалась бы от существующей сегодня парадигмы, а именно, Вашингтонского консенсуса. Этот Консенсус исчерпал себя, потерпев провал, однако для его замены не были созданы новые теоретические концепции, которые предусматривали бы для центральных банков, а также для государств роль в качестве механизмов для принятия бюджетно-финансовых мер антициклического характера, которые гарантировали бы решение, по нашему мнению, главной задачи, а именно — обеспечения не только стабильности валюты, но и стабильности в сфере занятости.

Мы также искренне верим в то, что вопрос защиты валюты не должен рассматриваться лишь с денежной точки зрения, поскольку мы считаем, что стоимость валюты каждой страны напрямую связа-

на с потенциалом ее экономической системы по обеспечению роста и созданию материальных благ. Ее стоимость также связана со справедливым распределением богатств, призванным обеспечить устойчивость обществ на основе модели, которая должна носить не только экономический, но, по сути, и политический характер.

Одной из главных тем всех выступлений, звучащих с этой трибуны, является проблема изменения климата, которая имеет чрезвычайно важное значение и в скором времени станет предметом обсуждения на встрече в Канкуне. Обсуждение — дело хорошее, однако мы пока еще не достигли договоренности, поскольку, фактически, нам еще не предложили решения в этой области, которое было бы справедливым и равноправным с точки зрения того, кто и в какой степени должен нести главную ответственность за нанесенный ущерб в результате загрязнения окружающей среды. Мы считаем несправедливым, чтобы развивающиеся страны, которые ценой огромных жертв сумели посредством обеспечения экономического роста преодолеть высокий уровень нищеты и социального неравенства, несли ответственность за экологическое наследие, оставленное развитыми странами, в течение многих десятилетий загрязнявших окружающий нас мир. Эти страны также должны нести за это ответственность. Определение реально осуществимых показателей и целей в соответствии с необходимостью обеспечения дальнейшего экономического роста также требует серьезного пересмотра целей в области глобального потепления.

В том что касается последней цели, а именно — укрепления международного мира и безопасности, мы глубоко убеждены, что возобновление диалога между государством Израиль и Палестинской администрацией является весьма обнадеживающим событием, поскольку оно должно привести к осуществлению заветной мечты, к которой мы все, я считаю, давно стремимся, а именно — чтобы государство Палестина приняло участие в следующей сессии Генеральной Ассамблеи в качестве полноправного члена. Мы считаем, что это станет огромным вкладом в дело поддержания международного мира и безопасности. Я заявляю об этом исходя из опыта нашей страны, которая была объектом нападений и жертвой международных террористических групп. Как известно членам Ассамблеи, в 1992 и 1994 годах наша страна стала жертвой двух

ужасных террористических актов. Сначала было совершено нападение на посольство Израиля, а затем на здание Израильско-аргентинской ассоциации (АМИА).

В этой связи в 2007 году тогдашний президент нашей страны Нестор Киршнер обратился с просьбой к Исламской Республике Иран дать согласие на выдачу иранских граждан, которых аргентинский суд обвинил в причастности к совершению этого отвратительного преступления. Как президент я сделал то же самое в 2008 и 2009 годах, однако, должен признаться, моя просьба осталась без ответа. Обращаясь с этой просьбой, я подчеркнул, что наша страна является одной из ведущих стран в области соблюдения прав человека и привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении преступлений против человечности. Я также подчеркнул, что в нашей стране существует система, обеспечивающая соблюдение должных правовых процедур и право пользоваться помощью адвоката и не позволяющая проводить судебные расследования и выносить приговоры заочно. Именно на этих основаниях мы продолжаем обращаться с просьбой о выдаче. Мы также подчеркнули, что в тех случаях, когда кто-либо из аргентинских граждан считает, что система правосудия в нашей стране недостаточно справедлива или не обеспечивает проведение закона в жизнь, поскольку мы являемся участниками международных конвенций, они могут обращаться, в частности, к таким международным трибуналам, как Межамериканская комиссия по правам человека. Несмотря на наши гарантии в отношении соблюдения этих принципов в Аргентинской Республике, нам пока не удалось добиться желаемого результата.

Сегодня я не буду в четвертый раз призывать к тому, что, совершенно очевидно, не дает никаких результатов. Однако я хотел бы предложить Исламской Республике Иран — даже если она не верит в способность аргентинской системы правосудия, как она заявила, из-за предвзятого отношения и недостаточного нейтралитета проводить судебные разбирательства — на основе взаимной договоренности между нашими странами избрать третью страну, в которой имеются гарантии должного соблюдения процессуальных норм и которая может обеспечить участие международных наблюдателей и представителей Организации Объединенных Наций в целях привлечения к суду виновных в совершении ужас-

ного нападения на здание АМИА в нашей стране. Я также хотела бы сказать, что мы не рассматриваем это нападение как направленное против лишь одной общины или одной религии. Для нас это было нападением, направленным против всех аргентинцев.

Я являюсь президентом страны, в которой мы можем отмечать еврейский Новый год вместе с еврейской общиной, как я и сделала в этом году как лидер страны. Мы также отпраздновали окончание Рамадана в исламском центре. Мы являемся открытой страной благодаря нашей истории иммиграции, которая гарантирует плюрализм и разнообразие для всех.

Поэтому то, что мы предлагаем, уже имеет аналоги в прошлом. Это не причудливая или надуманная юридическая форма, это дело Локерби. В международной практике существует опыт проведения судебного процесса в третьей нейтральной стране, которая может предоставить гарантии тем, кто опасается отказа в беспристрастном судебном разбирательстве. В этой связи я хотела бы пояснить, что Аргентинская Республика не стремится к нахождению виновных сторон. Аргентинская Республика требует лишь правосудия. И наконец, чтобы любой совершивший преступление таких масштабов был наказан.

Поэтому мы надеемся, что предложение, с которым я обращаюсь сегодня в стенах Генеральной Ассамблеи к Исламской Республике Иран, положит конец поводам заявлять об отсутствии нейтралитета, а также попыткам Ирана обвинить нас в сговоре с целью отказать ему в беспристрастном судебном процессе. Я обращаюсь в особенности к тем, кто настаивает на том, что беспристрастного правосудия быть не может. Я считаю, что этот красноречивый жест уже имеет прецеденты в международной практике и позволит нам урегулировать эту ситуацию, перенеся данный спор в институциональную плоскость. Мы должны сделать это, если мы хотим действительно ощущать себя частью международного сообщества. Мы должны урегулировать этот спор в рамках справедливости и законности.

Наконец, и опять в связи с озабоченностями по поводу безопасности, мы должны еще раз здесь на этой Ассамблее потребовать соблюдения наших суверенных прав в отношении Мальвинских островов. Однако мы это делаем не только по чисто историческим причинам. Наши требования весьма акту-

альны. Великобритания систематически отказывается соблюдать носящие обязательный для всех характер резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающие к проведению переговоров с Аргентинской Республикой по вопросу суверенитета.

Но это еще не все. В одностороннем порядке ею были приняты решения об осуществлении разработки углеводородных ресурсов островов. Существует два момента в связи с этой разработкой. Первый связан с расхищением природных ресурсов, которые принадлежат нам. Немыслимо поддерживать территориальный, исторический или юридический суверенитет островов, которые находятся на расстоянии 14 000 километров от Великобритании и чье переселенное население живет на континентальном шельфе, который бесспорно принадлежит Аргентинской Республике с географической, геологической и исторической точек зрения.

Второй момент связан с риском экологической катастрофы. Компания «Бритиш петролеум» вызвала беспрецедентную экологическую катастрофу в Мексиканском заливе у берегов Соединенных Штатов Америки. Отсутствие контроля со стороны нашей или любой другой страны над деятельностью Великобритании на Мальвинских островах побуждает нас действовать не только для того, чтобы защитить природные ресурсы своей страны, но и для того, чтобы предотвратить экологическую катастрофу, которая может произойти ввиду полного отсутствия контроля.

Некоторые могут сказать, что это не имеет никакого отношения к безопасности. Это тесно связано с безопасностью, поскольку одна из центральных проблем нашего глобализованного мира — это необходимость адаптировать Совет Безопасности к современным условиям. Нам нужен Совет Безопасности, который оправдывал бы такое название. Англия, как и другие страны, обладающие постоянным членством в Совете, пользуется и злоупотребляет своим положением. Резолюции Совета применяются только в отношении тех стран, которые не обладают достаточным влиянием или постоянным местом в Совете. Совет следует реформировать, потому что он никогда не был в состоянии поддерживать международный мир и безопасность.

Это происходит не только потому, что некоторые места являются постоянными или положение в мире изменилось с того момента, когда на основа-

нии Устава, принятого в Сан-Франциско, был создан Совет Безопасности. Совет Безопасности — со своими постоянными членами — был «советом безопасности», чьи участники имели возможность путем нажатия «красной кнопки» вызвать ядерный холокост. В этом была подлинная причина создания Совета, который мог достичь баланса интересов в условиях биполярного мира и предотвратить ядерный холокост.

Такого мира больше не существует. Те, кто когда-то были непримиримыми врагами и соперниками, теперь являются партнерами, союзниками, друзьями — называйте их, как вам больше нравится. Несомненным является лишь то, что тот, кто в состоянии спровоцировать ужасные конфликтные ситуации, трагедии и международный терроризм, никогда не будет там заседать. И поэтому Совет Безопасности потерял свою эффективность, ведь он не отражает реалии сегодняшнего мира или нависшие над ним опасности. Как раз наоборот, пользование и злоупотребление членами Совета своим доминирующим положением привело к конфликтам в некоторых странах, которые впоследствии не может сдержать Совет, а уж тем более Организация.

Мы считаем, что ситуация с Мальвинскими островами очень показательна. Великобритания может делать все, что хочет, потому что никто не принуждает ее соблюдать решения Совета Безопасности, так как она является его постоянным членом и важным членом НАТО. В мире двойных стандартов только развивающиеся и особенно слабые страны обязаны соблюдать нормы международного права, в то время как существуют те, кто может систематически нарушать их. В таких условиях невозможно построить мир, не говоря уже о том, чтобы сохранить международную безопасность, потому что такие ситуации в итоге создают непреодолимые споры и разногласия, с которыми мы сталкиваемся каждый день.

Я считаю важным отметить, что понятия безопасности и мира никогда не должны ассоциироваться исключительно с вопросами военного характера. Они должны обязательно ассоциироваться с политическими ценностями, справедливостью, свободой и с тем, ради чего человечество боролось с самого начала, — с равенством.

Исполняющий обязанности председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ас-

самблеи я хотел бы поблагодарить президента Аргентинской Республики за ее заявление.

Президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Габонской Республики г-на Али Бонго Ондимбы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Габонской Республики.

Президента Габонской Республики г-на Али Бонго Ондимбу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Габонской Республики Его Превосходительство г-на Али Бонго Ондимбу и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Бонго Ондимба (*говорит по-французски*): Прежде всего, от имени моей страны разрешите мне искренне поздравить г-на Йозефа Дайса с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Его богатый опыт и умение, которым он обладает, обеспечат нам успех в нашей работе. Я благодарю его предшественника, Его Превосходительство г-на Али Абдель Салама ат-Трейки, за прекрасное выполнение им своих обязанностей. Габон выражает признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну за его неустанные усилия по строительству свободного, справедливого и объединенного мира.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы с этой трибуны передать всем присутствующим и всему международному сообществу слова благодарности за те соболезнования, которые они выразили народу Габона по случаю кончины моего предшественника, президента Омара Бонго Ондимбы. Я также признателен за разностороннюю поддержку, оказанную нам на протяжении всего процесса перехода Габона к демократии, что стало подтверждением доверия и уважения к нашим институтам, а также чувства ответственности нашего народа.

Прошло уже около года с тех пор, как я начал в Габоне широкомасштабные экономические, социальные и политические реформы, ориентированные на сохранение нашего экологического наследия и развитие промышленного сектора, а также на придание большей динамики сектору услуг. Вступив в должность, я выдвинул три стратегических принципа развития нового Габона: охрана окружающей среды в Габоне, развитие промышленности в Габоне и развитие сферы услуг в Габоне.

Поставив охрану окружающей среды в Габоне на первое место, я имел в виду подчеркнуть ту центральную роль, которую этот сектор будет играть в экономике Габона. Я понимаю принцип охраны окружающей среды в Габоне как комплексный подход, который лежит в основе нашей общей стратегии развития. Развитие промышленности в Габоне требует усилий по развитию наших природных ресурсов при соблюдении основных принципов охраны окружающей среды. Развитие сферы услуг в Габоне предполагает наличие в стране новых информационно-коммуникационных технологий, поощрение туризма, совершенствование транспорта и развитие людских ресурсов.

В свете этого подхода нами учрежден совет по вопросам климата с целью включения проблем, связанных с изменением климата, в наши национальные планы развития. В этой связи мы недавно установили партнерские отношения с Бразилией и Францией, имея в виду создать центр спутникового наблюдения для мониторинга состояния лесного покрова в бассейне реки Конго, где на площади свыше 2 миллионов квадратных километров произрастают влажные тропические леса.

Те многочисленные задачи, которые я поставил перед моей страной, нацелены, в частности, на улучшение управления, борьбу с коррупцией, сокращение государственных расходов и охрану окружающей среды, и все они требуют международной поддержки. Мы, конечно, помним, что наше будущее зависит, прежде всего, от наших собственных усилий в деле регулирования ресурсов, достижения эффективного управления и повышения общего благосостояния.

Наряду с нашим стремлением мобилизовать дополнительные национальные и международные ресурсы мы сохраняем твердую приверженность делу укрепления мира и безопасности как на регио-

нальном, так и на глобальном уровнях. Благодаря нашему членству в Совете Безопасности мы полностью выполняем свои обязанности и вносим свой вклад в построение мира, в котором можно с уверенностью смотреть в будущее.

Тема нашей дискуссии в очередной раз предоставляет нам возможность оценить роль Организации Объединенных Наций в глобальном управлении. Наш мир до сих пор не избавился от последствий тяжелого финансово-экономического кризиса 2008 года, который не пощадил ни одной страны. Быстрая и энергичная мобилизация усилий международного сообщества, в частности Организации Объединенных Наций, перед лицом этого кризиса продемонстрировала способность реагировать при наличии мотивации и подлинной политической воли. Такая международная солидарность должна носить систематический характер, и мы надеемся, что она будет подтверждена усилиями, направленными на решение тех новых задач, с которыми мы сегодня сталкиваемся.

Учитывая сложный характер новых кризисов, с которыми мы сегодня сталкиваемся, мы должны разработать новый подход к урегулированию конфликтов. Поддержание мира характеризовалось не только успехами; напротив, во многих случаях вследствие нехватки ресурсов и отсутствия политической воли Организация Объединенных Наций не могла вмешиваться и, тем самым, оставляла беззащитное население на произвол повстанцев и других вооруженных группировок.

Настало время пойти дальше поддержания мира, с тем чтобы мы могли, когда того требуют обстоятельства, следовать концепции принуждения к миру. Мы должны иметь в своем распоряжении возможности для развертывания активных миссий в пользу мира с учетом характера конфликтов, которые по-прежнему дестабилизируют некоторые государства. Поддержание мира само по себе не сможет решить задачи обеспечения безопасности. Я вновь обращаюсь с призывом взять на вооружение культуру предотвращения конфликтов, которая может позволить избежать многочисленных жертв, а также сэкономить и без того скудные ресурсы, которые столь необходимы для развития наших стран.

Обеспечение мира и безопасности, как и прежде, является предметом постоянной озабоченности в Африке и во всем мире. Судя по всему, сохра-

няется неопределенность в связи с приближающимся референдумом по Южному Судану. Надеждам на политическое урегулирование этой острой региональной проблемы сопутствуют опасения в отношении «балканизации» континента, который уже не раз страдал от самых разных разделов. То, что происходит сегодня в Судане, возможно, предвосхитит процесс, который определит будущее Африки. Я обращаюсь к сторонам и к международному сообществу с призывом полностью выполнить свои обязанности для обеспечения успеха процесса, ведущего к этому референдуму, в интересах народов заинтересованных стран.

В этой связи я воздаю должное приверженности Организации Объединенных Наций и Африканского союза делу оказания помощи в осуществлении Всеобъемлющего мирного соглашения, которое наша страна по-прежнему поддерживает. В том что касается конкретно Дарфура, я призываю все стороны продолжать участвовать в Дохинском политическом процессе. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить Государство Катар за его усилия, направленные на достижение этой цели.

В связи с ситуацией в Сомали я воздаю должное поддержке Организацией Объединенных Наций усилий Миссии Африканского союза в Сомали, направленным на то, чтобы положить конец нестабильности в этой стране. Вчерашний мини-саммит по положению в этой стране подтвердил сохраняющийся интерес Организации Объединенных Наций к достижению урегулирования проблемы Сомали.

Говоря о Демократической Республике Конго, следует подчеркнуть, что изменение мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго — теперь это Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго — фактически направлено на укрепление защиты гражданского населения. Это свидетельствует о стремлении Организации Объединенных Наций адаптироваться с учетом изменения положения на местах. Я призываю страны региона и международное сообщество поддержать усилия конголезского правительства в его стремлении обеспечивать безопасность и стабильность на всей территории страны.

В связи с ситуацией в Западной Сахаре я призываю стороны возобновить переговоры в Манхассете под эгидой Генерального секретаря, с тем что-

бы выйти из нынешнего тупика и продвинуться в направлении достижения приемлемого для всех политического решения.

Наконец, в том что касается Кот-д'Ивуара, Гвинеи, Нигера и Мадагаскара, я настоятельно призываю международное сообщество поддерживать их в деле проведения свободных, демократических выборов в соответствии с различными достигнутыми на этот счет договоренностями.

Еще одной сферой обеспокоенности международного сообщества является установление мира на Ближнем Востоке. Я высоко оцениваю дипломатические усилия, предпринимаемые Соединенными Штатами, результатом которых стало возобновление прямых переговоров между израильтянами и палестинцами. Я благодарю также других членов «четверки» и Египет за их участие в этом процессе. Надеюсь, что эти консультации будут продолжены и приведут к созданию палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем в рамках безопасных и международно признанных границ.

К сожалению, террористическая угроза по-прежнему подрывает международный мир и безопасность. От этой опасности не застрахована ни одна страна — ни большая, ни малая. Устранение этого бедствия потребует эффективного сотрудничества между всеми государствами-членами при содействии Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Мы должны также уделять постоянное внимание таким другим сопутствующим угрозам международному миру и безопасности, как пиратство, распространение оружия, незаконный оборот наркотиков и транснациональная организованная преступность. Мы высоко оцениваем усилия, уже приложенные Организацией Объединенных Наций в этой области, в частности укрепление правового режима и механизмов борьбы с этими угрозами.

Что касается вопроса изменения климата, то вместе с другими главами государств и правительств в Копенгагене я стремился к достижению консенсуса относительно идеи принятия юридически обязательного документа. Мы поддерживаем переговоры, которые были начаты в Копенгагене и продолжены в Бонне, и надеемся, что они приведут в Канкуне к подтверждению взятых обязательств, в частности в плане финансирования борьбы с последствиями изменения климата в развивающихся

странах и сокращению на 20 процентов выбросов парниковых газов в промышленно развитых странах к 2020 году.

Улучшение положения женщин — это, несомненно, одна из областей, в которых Организация Объединенных Наций добилась реального прогресса. Недавнее создание новой структуры под названием «ООН-женщины», главная задача которой — лучшая координация деятельности, связанной с гендерными вопросами, наглядно иллюстрирует тот факт, что наша Организация занимается этой проблематикой. Я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью и от всей души поздравить удивительную женщину — г-жу Мишель Бачелет — с ее назначением в качестве руководителя этой новой структуры.

С учетом многочисленных проблем, которые стоят перед человечеством, мы должны работать сообща и скоординировано, с тем чтобы дать глобальный ответ, который соответствует чаяниям наших народов. Универсальность Организации Объединенных Наций символизирует единую судьбу человечества, и поэтому Организации отводится центральная роль как в глобальном управлении, так и в создании более справедливого социально-экономического порядка. С этой точки зрения я подтверждаю необходимость адаптировать нашу Организацию к изменяющемуся международному контексту. Активизация работы Генеральной Ассамблеи, реформа Совета Безопасности и обеспечение слаженности системы Организации Объединенных Наций — это области, которыми надо заниматься для укрепления центральной роли нашей Организации.

В момент, когда мы согласуем наши общие усилия с нынешними международными условиями и когда демократизация глобального управления становится необходимостью, я хотел бы подтвердить с этой трибуны стремление Африки к тому, чтобы занять свое полноправное место в семье наций. Мы горячо призываем к демократизации системы Организации Объединенных Наций, для того чтобы адаптировать ее к сегодняшним реалиям.

Мы действительно считаем анахронизмом тот факт, что международное сообщество требует от Африки подтверждения верности демократическим ценностям, в то время как те же самые похвальные ценности не исповедуются в собственной Организации. Полагаю, что пришла пора Африке взять на

себя полную ответственность, перестать постоянно полагаться на помощь своих партнеров и взять свою судьбу в свои руки. Такое подтверждение места Африки на международной арене побуждает меня призвать к постоянному присутствию в Совете Безопасности. Мы готовы решить эту задачу, чтобы залечить раны истории, изобилующей несправедливостью в отношении этого континента.

Помимо демократизации системы Организации Объединенных Наций, к которой мы искренне призываем во имя доверия к нашим усилиям, мы также должны сдерживать обещания, данные человечеству.

Судьба Африки, безусловно, зависит от соблюдения обещаний, взятых в Монтеррее, Глениглесе, Дохе, Париже и, недавно, в Маскоке и Торонто. Эти обязательства не следует откладывать на неопределенный срок.

Поскольку человечество едино по своей сущности и многообразно по формам, важно, чтобы управление мировыми делами осуществлялось в сотрудничестве со всеми, дабы обеспечить, чтобы грядущие поколения могли с уверенностью смотреть в будущее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Габонской Республики за его заявление.

Президента Габонской Республики г-на Али Бонго Ондимбу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Ливанской Республики генерала Мишеля Сулеймана

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Ливанской Республики.

Президента Ливанской Республики генерала Мишеля Сулеймана сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Ливанской Республики Его Превосходительство генерала Ми-

шеля Сулеймана и приглашаю его выступить в Ассамблее.

Президент Сулейман (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи с его избранием на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии и поблагодарить его предшественника за компетентное руководство работой Ассамблеи на ее предыдущей сессии. Я хочу также выразить признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну за его важный доклад по различным аспектам работы нашей международной Организации (A/65/1).

Я впервые выступаю в Ассамблее после избрания Ливана в качестве непостоянного члена Совета Безопасности на 2010–2011 годы. Этот статус возлагает на нас обязанности, которые Ливан с радостью принимает во имя служения справедливому делу арабского мира, справедливости и миру во всем мире. В этом контексте я хотел бы воздать должное усилиям и обязательствам, взятым в результате этого заседания высокого уровня Совета Безопасности (6389-е заседание), направленным на повышение эффективности его роли и на создание условий, которые позволяли бы ему выполнять свои резолюции, не прибегая к двойным стандартам.

Кроме того, мы приветствуем заявление, принятое по итогам пленарного заседания высокого уровня Ассамблеи по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые способствуют сокращению масштабов нищеты, развитию систем образования и улучшению работы органов здравоохранения. Мы также высоко оцениваем прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в деле укрепления роли женщин — сфере, которой Ливан придает особое значение согласно своей просвещенной роли в этой связи. Ведь Ливан был одной из первых стран в нашем регионе, которая предоставила женщинам право голоса на выборах в законодательные органы в 1953 году.

Несмотря на важную и возрастающую роль, которую Организация Объединенных Наций играет в области социально-экономического развития, наша Организация остается, по сути, политической организацией, созданной главным образом для сохранения международного мира и безопасности и защиты человечества от бедствий войн и конфлик-

тов, которые обрушились на него и в течение продолжительных исторических периодов мешали прогрессу и развитию.

В этом контексте Организация Объединенных Наций с самого начала арабо-израильского конфликта без колебаний включила этот вопрос в свою повестку дня и приняла серию резолюций, направленных на восстановление прав народов и консолидацию основ мира и развития. Однако эти усилия ослабли и застопорились ввиду несговорчивости Израиля и его явного стремления к расширению и осуществлению своей политики строительства поселений. По сути дела, Израиль до сих пор отказывается подписать Договор о нераспространении ядерного оружия и поставить все свои ядерные объекты под всеобъемлющий режим гарантий Международного агентства по атомной энергии.

Мы приветствуем тот факт, что в настоящее время растет осознание настоящей необходимости найти — в определенных временных рамках — решение ближневосточной проблеме, в центре которого находился бы палестинский вопрос, и активизировать усилия по достижению такого урегулирования. Однако многолетний опыт показывает, что подлинное и окончательное решение ближневосточной проблемы невозможно в отсутствие справедливого и всеобъемлющего решения, которое охватывало бы все аспекты этого конфликта на всех направлениях.

Кроме того, такое решение невозможно в отсутствие необходимой решимости со стороны международного сообщества перейти от заявлений о руководящих принципах к конкретным шагам с целью обеспечения соответствующих средств для их осуществления, в то же время содействуя выработке элементов, которые приведут к решению, основанному на международно признанных резолюциях, Мадридских договоренностях и всех положениях Арабской мирной инициативы. Мы обращаем особое внимание на положения, которые обеспечивают отказ в расселении палестинских беженцев в принимающих их арабских странах, поскольку обстоятельства в этих странах не позволяют этого сделать.

Действительно, Ливан часто заявлял о том, что он не согласится ни с какой формой поселения палестинских беженцев на своей территории. Это связано с причинами и соображениями, которые я подчеркивал вчера в Совете Безопасности

(см. S/PV.6389); кроме того, это, в частности, объясняется тем, что такое поселение повлечет за собой опасные последствия и поставит под угрозу безопасность и основы стабильности. Важно отметить, что вопрос о палестинских беженцах не может быть решен в рамках проведения изолированных израильско-палестинских переговоров без участия Ливана и других заинтересованных принимающих стран.

В этой связи мы должны подчеркнуть, что главная ответственность за обеспечение достойных условий жизни и благополучия палестинских беженцев лежит на международном сообществе. Мы также подчеркиваем, что увеличение вкладов в бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ — которое было создано специально для этой цели в 1949 году — гарантировало бы достойную жизнь палестинским беженцам под суверенитетом принимающих их стран и при их поддержке без какого-либо экстремизма или насилия.

С другой стороны, Ливан вновь выступает с осуждением международного терроризма, от различных форм которого он страдает. Ливан сотрудничает с международным сообществом в борьбе с терроризмом и поддерживает призывы к тому, чтобы дать четкое определение понятию «терроризм» и устранить причины его возникновения, для того чтобы провести четкую грань между терроризмом и законным сопротивлением иностранной оккупации, которая признается Уставом и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций.

В то время как Ливан сохраняет приверженность резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности и стремится заставить Израиль выполнять все ее положения, Израиль продолжает ежедневно нарушать воздушные, сухопутные и морские границы Ливана. Во многих своих докладах Генеральный секретарь охарактеризовал эти нарушения как провокационные. Кроме того, деятельность израильской шпионской сети и вербовка агентов, в задачи которых входит посеять раздор и дестабилизировать нашу страну, достигли таких масштабов, когда международное сообщество должно занять твердую позицию и пресечь эти акты израильской агрессии и постоянные угрозы против Ливана, его народа и инфраструктуры.

Международное сообщество также должно заставить Израиль, который до сих пор оккупирует сельскохозяйственный район Шебаа, Кфар-Шубу и северную часть деревни Эль-Гаджар, без каких-либо проволочек или условий уйти с ливанской территории. В этой связи важно отметить, что мы оставляем за собой право вернуть или освободить свои остающиеся оккупированными территории всеми законными и доступными методами.

Кроме того, Ливан надеется получить больше финансовой и технической помощи для осуществления работ по удалению мин и кассетных бомб, которые были беспорядочно установлены Израилем в жилых районах во время его агрессии в июле 2006 года и в периоды его оккупации ливанских территорий. Действуя в соответствующих рамках, Ливан приложит все усилия, чтобы заставить Израиль компенсировать все потери и ущерб, нанесенные Ливану в результате его следовавших друг за другом агрессий.

Перед лицом замыслов Израиля и в соответствии с международным правом Ливан также хотел бы подтвердить свое право на использование своих водных, нефтяных богатств, а также природного газа, особенно в связи со своими планами по эксплуатации этих ресурсов в пределах своей исключительной экономической зоны. Границы участков южной границы этой зоны были нанесены на карту, которую правительство Ливана представило в Секретариат 9 июля 2010 года.

Выражая признательность за усилия и жертвы, которые понесли Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, действующие на юге Ливана, а также выражая готовность по-прежнему выполнять существующие договоренностей, мы вновь подчеркиваем важность продолжения координации и сотрудничества Ливанской армии и Международных сил в соответствии с согласованными правилами применения вооруженной силы для обеспечения надлежащего выполнения миссии, возложенной на эти силы. Такому сотрудничеству противостоит лишь высокомерная и провокационная позиция Израиля, которая является коренной причиной инцидентов, время от времени происходящих вдоль «голубой линии», которые с помощью некоторых усилий могут быть предотвращены.

В последние несколько лет Ливан стремится поддерживать свою внутреннюю стабильность посредством диалога, выполнения требований Таифского соглашения, обращения к судебным инстанциям для урегулирования любых споров, а также посредством сохранения своей приверженности резолюциям Совета Безопасности и других международно признанных резолюций. Ливан стремился неукоснительно соблюдать все установленные в конституционном порядке сроки, будь то для муниципальных или парламентских выборов. Такие выборы проходили в свободной, транспарентной и спокойной обстановке, в соответствии с демократическими нормами и принципом мирной передачи власти.

Кроме того, Ливан прилагал усилия для предотвращения любой внешней агрессии, стремясь добиться от Израиля выполнения резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности и мобилизуя весь свой национальный сдерживающий потенциал в рамках своей национальной оборонительной стратегии.

Поскольку мы поклялись следовать такому твердому подходу вне зависимости от опасностей и при поддержке свободной и сознательной воли ливанского народа, а также при поддержке дружественных и братских государств, мы по-прежнему убеждены в том, что Ливан всегда будет открыт для диалога и цивилизованного, интенсивного и новаторского взаимодействия. Мы по-прежнему верны своей миссии и привержены укреплению системы правосудия и законности, несмотря на все вызовы, а также намерены защищать ценности свободы, демократии и согласия — ценности, на которые наша страна опирается с момента своего образования.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Ливанской Республики за его выступление.

Президента Ливанской Республики генерала Мишеля Сулеймана сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сенегал.

Президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Сенегал Его Превосходительство г-на Абдулая Вада и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Вад (*говорит по-французски*): Делегация Сенегала приветствует избрание г-на Йозефа Дайсса Председателем шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы знаем его личные качества и уверены в том, что его пребывание на посту Председателя будет отмечено присутствием его стране традиционным нейтралитетом. Я искренне приветствую его и желаю ему всяческих успехов.

Далее я хотел бы воздать должное г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки за его выдающееся руководство работой шестьдесят четвертой сессией Ассамблеи. Я также выражаю большую признательность нашему Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его неустанную приверженность своей многотрудной миссии в интересах служения нашим общим идеалам.

Состояние дел в мире мало изменилось в лучшую сторону со времени проведения последней сессии Ассамблеи. Мы продолжаем сталкиваться с теми же неотложными проблемами: продолжающимся экономическим кризисом и непрекращающимся ухудшением состояния окружающей среды. К сожалению, в том что касается последнего, Копенгагенская конференция не смогла обеспечить принятия надлежащих ответных мер — не в силу отсутствия решимости, а в силу того, что вопрос был неправильно сформулирован, как я отметил на той встрече. К этому списку мы должны добавить непреходящие проблемы, такие как транснациональная организованная преступность, международный терроризм и незаконный оборот наркотиков.

Собравшись здесь для рассмотрения этих основных проблем и принятия по ним решений, мы даем нашим народам надежду на то, что будут найдены конкретные ответы, позволяющие решить эти многочисленные и сложные проблемы, которые ни одна страна не способна преодолеть в одиночку.

Поэтому совершенно оправданно, что мы обращаемся к этой всемирной Организации для того, чтобы найти коллективное решение или, по крайней мере, обменяться опытом.

Поэтому тема шестьдесят пятой сессии Ассамблеи — «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении» — является вполне своевременной. Возможно, мы сами запоздали с началом этих прений. По-моему, задача заключается не в том, чтобы определить, внесла ли Организация вклад в улучшение глобального управления, а скорее в том, чтобы найти ответ на вопрос, как сделать ее усилия более полезными и эффективными с учетом тех беспрецедентных потрясений, которые мир пережил в последние годы.

Интенсивность международных отношений за очень короткий отрезок времени значительно возросла. Многие вещи, которые еще недавно считались бесспорными, поставлены под сомнение, а общепризнанным понятиям нанесен урон. Так называемый установленный порядок перевернут с ног на голову с возникновением новых сил, порожденных глобализацией и экономической конкуренцией.

Произошедшие изменения требуют нового умонастроения и иного способа осознания мировых отношений и управления ими посредством адаптации системы к новым реалиям двадцать первого столетия. Готовы ли мы сформировать новый мировой порядок, в котором Африка и новые экономические державы будут в полной мере играть ту роль, которая уготована им происходящими переменами? Ответы, которые мы дадим на эти вопросы, будут — по меньшей мере, отчасти — зависеть от роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении.

По прошествии 65 лет своего существования система Организации Объединенных Наций продолжает нести груз наследия прошедшей исторической эры, а самому Уставу Организации Объединенных Наций присущи приметы послевоенного времени и колониальные предрассудки. Например, в Уставе все еще содержится упоминание об идее вражеского государства, под которым подразумевается государство, потерпевшее поражение в войне. Также в статье 38 Статута Международного Суда упоминаются общие принципы права, признанные цивилизованными нациями — как будто все еще

существуют нецивилизованные нации. Сами по себе такие анахронизмы, унаследованные от другого времени, демонстрируют необходимость реформирования системы.

Кроме того, вопросы, которые рассматривает сейчас Организация, носят весьма разноликий характер, а структура и объем ее работы существенно возросли, в то время как некоторые из ее механизмов, включая механизм коллективной безопасности, остались почти неизменными.

В 1945 году в Организации насчитывалось 51 государство-член; сегодня их 192. Состав Совета Безопасности, органа, который призван отражать волю государств-членов, был изменен только один раз, в 1965 году, когда количество мест увеличилось с 11 до 15 с включением дополнительных мест постоянных членов. И через 17 лет после того, как мы начали переговоры о реформе Совета, перспектива достижения консенсуса все еще не проглядывается.

Сохранять статус-кво любой ценой означает игнорировать радикальные изменения, которые произошли в мире, что ведет к росту недоверия, неповиновения и критицизма по отношению к Совету. Эта сила инерции может оказаться опасной из-за недостаточной репрезентативности, легитимности и доверия, к которым она может привести. Если сегодня многие решения Совета подвергаются сомнению и не исполняются должным образом, это происходит из-за того, что большинство государств-членов воспринимают их скорее как отражение национальных интересов, нежели осуществление полномочий от имени сообщества государств.

Я лично не согласен с известным деятелем, изучавшим Организацию Объединенных Наций, который написал о том, что «организационная структура Совета Безопасности более свойственна девятнадцатому столетию». Я считаю, что она несет печать нашего времени, но нуждается в улучшении и устранении своих недостатков.

Каким образом мы можем сохранить достойную роль Организации в глобальном управлении, если Африка — на долю которой приходится более четверти ее членов и более 70 процентов вопросов, включенных в повестку дня, — не имеет постоянного места в Совете Безопасности? Несколько лет назад в этом зале, для того чтобы положить конец этому аномальному явлению и исправить историче-

скую несправедливость, Сенегал предложил, чтобы — вне зависимости от текущей реформы, которая потребует определенного времени с учетом того факта, что она началась 17 лет тому назад, — предоставить Африке постоянное место с правом вето.

Между тем такие же недовольства, которые высказываются в адрес Совета Безопасности, звучат также и в адрес международного уголовного правосудия. Двенадцать лет назад всеобщая потребность в международном уголовном правосудии, носящем универсальный, постоянный и нейтральный характер, привела к учреждению Международного уголовного суда (МУС), дополняющего национальные судебные системы в области наказания за совершенные наиболее тяжких преступлений и их предотвращения.

Поскольку Сенегал верит в идеалы мира и справедливости для всех, мы хотели бы вновь подтвердить свою приверженность целям Суда. Сенегал стал первым государством, которое ратифицировало его Статут 2 февраля 1999 года. Тем не менее Суд никогда не будет пользоваться доверием, если президент Судана будет единственным, кого преследуют с подозрительным рвением.

Учреждение МУС является важнейшим достижением в деле борьбы с безнаказанностью, и поэтому в обязанности Суда должна входить практика самооценки. И для того чтобы эта практика не вызвала подозрений и сомнений, мы должны добиваться того, чтобы она отражала принципы, согласованные Организацией Объединенных Наций в отношении прав человека: универсальность, объективность, неизбирательность и беспристрастность. На основе этих принципов Суд должен одинаково подходить к рассмотрению всех ситуаций в рамках своей юрисдикции, вне зависимости от того, кем являются обвиняемые и какова их национальность.

С учетом глубины и многосторонности кризиса глобальное управление экономикой по-прежнему является актуальным вопросом. Консультативные рамки, такие как Группа восьми и Группа двадцати, предпринимают попытки решить его, с тем чтобы заложить основу для создания нового мирового порядка. Эти усилия достойны высокой оценки.

Сегодня существует целая плеяда государств-членов, которые хотели бы создать независимую группу специалистов самого высокого уровня для того, чтобы подняться до уровня Группы восьми и

Группы двадцати и довести до сведения глав государств и правительств наше понимание тех проблем, рассмотрением которых они занимаются. Мы хотели бы даже выйти за рамки технических аспектов и обратиться к более основополагающим вопросам. Передо мной поставлена задача по организации этого процесса, и я занимаюсь ее решением.

Что касается неконтролируемого роста цен на нефть, от которого страдают страны, не являющиеся производителями нефти, то я уже представил на рассмотрение механизм, который позволит сблизить корпоративные интересы с их сверхприбылями, интересы стран-производителей, получающих доходы от нефти, и стран, которые не являются производителями нефти и которым приходится платить слишком высокую цену. Этот механизм послужит основой для стратегии, которую я назвал «нефть против нищеты», с использованием фонда, финансируемого за счет доходов от первых двух субъектов при условии, что они поделятся своими доходами от продажи нефти.

Чтобы ослабить воздействие резкого роста цен на сельскохозяйственную продукцию, я предлагаю вновь рассмотреть этот вопрос на конференции в Дакаре в рамках второй Дакарской сельскохозяйственной ярмарки. Мы предлагаем механизм, в котором в полной мере учитываются интересы производителей, с целью установления всемирного контроля за ценами на продукцию сельского хозяйства, учитывая интересы производителей и потребителей. В этом будет заключаться цель нашей конференции, которая пройдет в нашей столице в январе и феврале 2011 года.

Аналогичным образом, мы по-прежнему прилагаем усилия по защите окружающей среды, в частности в контексте проекта по строительству Большой зеленой стены. Это — заграждение из деревьев, протяженность которого равна протяженности сахело-сахарского региона от Дакара до Джибути, составляющей 7000 километров, а ширина равна 15 километрам. Этот проект уже находится на стадии осуществления. Он пользуется поддержкой Глобального экологического фонда, из которого странам, принимающим участие в этом проекте, было выделено 119 млн. долл. США.

Что касается целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), то их обзор, совсем недавно проведенный участни-

ками пленарного заседания высокого уровня, показал, что, несмотря на достигнутый прогресс, мы должны сохранять приверженность делу достижения согласованных показателей к 2015 году.

В Сенегале благодаря проведенному в мае этого года национальному обзору намечен объем работы, который предстоит проделать к 2015 году. Один из главных выводов состоит в том, что количественный подход, согласно которому развитие измеряется только финансовыми средствами, является недостаточным. Нам необходимо продемонстрировать более творческий подход и больше воображения в нашей собственной стране. В свою очередь, Сенегал внедрил следующие новшества.

Первой является стратегия «ГОАНА» — Компания в интересах развития сельского хозяйства, производства продовольствия и повышения уровня благосостояния, — которая позволила нам перейти из категории импортеров продуктов питания в 2008 году к самодостаточности и даже в категорию чистого экспортера в 2010 году.

Мы приступили к осуществлению инициативы под названием «Крестная мать по соседству», цель которой — расширение прав и возможностей женщин в борьбе с материнской и детской смертностью в интересах ускорения достижения ЦРДТ, касающихся здравоохранения. Она основана на социологических традициях наших африканских культур. В каждом жилом квартале или деревне всегда есть женщина, к которой все обращаются, и, наделяя ее этой ролью, мы предоставляем ей возможность для наблюдения и ухода за беременными женщинами и даже присутствия при рождении ребенка. Для этого не требуется практически никакого технического оборудования, кроме мобильного телефона. По нашему мнению, благодаря такому наблюдению можно будет добиться снижения показателя материнской и детской смертности.

Следующей является инициатива “Modern dagas”, где слово dagas в переводе с арабского означает «учить». Цель этой инициативы состоит в изучении арабского, французского и английского языков и в профессионально-технической подготовке в медресе. Она направлена на то, чтобы полностью положить конец такому явлению, когда студенты, заканчивающие обучение в медресе достаточно образованными и способными читать наизусть Коран, не имеют работы. Эта инициатива пользуется под-

держкой религиозных лидеров Сенегала. Мы также считаем возможным одновременное духовное образование детей и продолжение их образования. Мы ввели в школах христианское и мусульманское религиозное образование

Еще одна инициатива направлена на то, чтобы выделять 40 процентов национального бюджета на цели образования и профессионального обучения в интересах подготовки достаточно квалифицированных кадров, способных справиться с трудной задачей обеспечения развития. Если я не ошибаюсь, Сенегал является единственной страной, которая пошла на такие жертвы — отчислять 40 процентов бюджета на цели образования.

Инициатива «Степень бакалавра минус один уровень» состоит в том, чтобы молодые люди, которые не сдали экзамен на получение степени бакалавра, направлялись для оказания помощи учителям начальной школы в интересах обеспечения всеобщего начального образования.

Естественно, мы приступили к реализации стратегии по поддержке женщин в сельских районах. Сегодня существуют условия, позволяющие им сохранять добавленную стоимость, которую ранее удерживали владельцы фабрик и предприятий, то есть те, кто осуществлял контроль над денежными средствами.

Мы также предложили ввести новое определение нищеты, которое не означает, что ежедневный прожиточный минимум должен составлять менее 1 долл. США. Нищета — это состояние, при котором человек сталкивается с рядом проблем, а именно — отсутствием жилья, нормальных продуктов питания, доступа к школьному образованию и услугам в области здравоохранения. Мы решаем эту проблему посредством создания деревень, в которых все эти основные потребности можно будет удовлетворить.

Ассамблее известно о Фонде цифровой солидарности, который мы учредили несколько лет назад с целью содействия преодолению цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами.

Я хотел бы также сообщить о том, что мы приступили к осуществлению стратегии экологически чистых деревень, которая предполагает преобразование традиционных деревень в самодостаточные с

энергетической точки зрения деревни посредством использования таких экологически чистых источников энергии, как солнечная энергия и энергия ветра, с тем чтобы уменьшить деградацию нашей окружающей среды.

И наконец, инициатива по обеспечению полного равенства мужчин и женщин в Сенегале во всех или в нескольких выборных органах является одним из путей расширения возможностей женщин, которые получают полную поддержку. В соответствии с принятым в марте 2010 года законом женщины будут принимать всестороннее участие в процессах принятия решений в стране. Мне кажется, что нам, наверное, пора прекратить разговоры об улучшении положения женщин. Мы должны поднять женщин до уровня процессов принятия решений, что будет происходить одновременно с обеспечением равенства с мужчинами и на основе этого процесса. Я мог бы продолжать, однако этих примеров достаточно для того, чтобы продемонстрировать настоятельную необходимость в нововведениях.

В своем качестве нынешнего Председателя Организации Исламская конференция я должен еще раз обратить внимание международного сообщества на возрождение в некоторых кругах исламофобии. В последние годы вспышки исламофобии — как будто бы в процессе эскалации и провокаций — преумножились; в их числе осквернение гробниц и Священного Корана, ненавистнические речи и кощунственные карикатуры. Все эти инциденты, фактически, являя собой откровенное доказательство узколобия, невежества и интеллектуального и морального банкротства их авторов. От имени исламской уммы я решительно осуждаю и порицаю эти безответственные и абсурдные акции. Впрочем, что касается Священного Корана, то Всевышний сам сделал себя непогрешимым стражем своего святого слова, ибо сказано: «Ведь Мы — Мы ниспослали напоминание, и ведь мы его охраняем» (Священный Коран, Сура 15, стих 9).

Мне бы хотелось, чтобы все осознали, что ислам и мусульмане никому не враги. Ислам — это религия «золотого сечения», которая учит нас сдержанности, которая увещевает нас творить добро, которая проповедует уважение к различиям и мирное сосуществование между народами, каково бы ни было их вероисповедание. Даже сегодня почти 2,5 миллиарда мусульман повсюду в мире отпав-

ляют свои религиозные обряды со строгим соблюдением этих правил. Если же и существует ничтожное меньшинство, ниспускающееся до насилия именем Корана, мы говорим на это: «Нет — это не соответствует ни духу, ни букве Корана».

Я еще раз заявляю о том, что исламская умма открыта для диалога и совместных усилий. В противовес экстремистам всех мастей, стремящимся превратить религии и верующих в своих заложников, я приглашаю руководителей стран планеты, тех, кто формирует общественное мнение, взрослых и молодых людей обоих полов присоединиться к нам для проведения бесед, разъяснительной, информационной и просветительной работы, для поощрения выбора в пользу мудрости, знаний, здравого смысла, логики и добродетели наперекор обскурантизму и конфронтации. Надеюсь, что результатом такого выбора станет взаимопонимание и мирное сосуществование между народами, цивилизациями и культурами, взаимное уважение убеждений друг друга и различий между ними.

В Дакаре мы организовали Конференцию африканских богословов — группы исламистов, отвечающих тем, кто стремится использовать нашу религию в политических целях. Эта Африканская конференция затем перерастет в конференцию представителей всех стран исламской уммы, которая должна состояться в Медине, Саудовская Аравия.

Сейчас же я направляю свои надежды на создание в пределах международно признанных границ палестинского государства. Именно поэтому я поддерживаю инициативу президента Обамы по организации палестино-израильского диалога и вновь заявляю о своей давней поддержке законного требования палестинского народа о создании его суверенного, независимого и жизнеспособного государства. Мы разделяем мечту о палестинском государстве — полномочном члене Организации Объединенных Наций, как было обещано здесь президентом Обамой.

В ответ на трагедию, обрушившуюся на гаянский народ, Сенегал объединил свои усилия с международным сообществом в оказании ему чрезвычайной помощи. В октябре к нам прибудет около 160 гаянских учащихся, пожелавших получить образование в Сенегале, а в будущем году мы рассчитываем принять уже гаянские семьи. С этой

трибуны я призываю всех, и особенно глав африканских государств, помочь Гаити. Тем, кто желает принять учащих из этой страны, следует связаться с нами: я направил в Гаити специальную комиссию и возложил на одного из министров задачу взять гаитянские дела под свою ответственность. Мы составили список отобранных университетскими преподавателями 3000 молодых людей, о которых нам известна вся необходимая информация, в том числе о состоянии их здоровья.

В Африке Сенегал с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый братским нам народом Кот-д'Ивуара на пути национального примирения и к предстоящему проведению в условиях мира и спокойствия выборов. В Гвинее, другой соседней с Сенегалом стране, куда я неоднократно навещался для того, чтобы способствовать нормализации обстановки, я приветствую усилия посредника — президента Блэза Компаоре. Я еще раз предлагаю всем заинтересованным гвинейским сторонам, в частности двум кандидатам второго тура, успешно завершить избирательный процесс, чтобы можно было окончательно восстановить конституционный порядок, причем в условиях национального мира и гармонии, являющихся абсолютно необходимыми условиями для развития.

Сенегал также удовлетворен прогрессом, достигнутым Нигером в восстановлении политических институтов страны. Со времени избрания в прошлом году президентом Малама Бакая Саньи существенного прогресса добивается другой наш сосед — Гвинея-Бисау. Однако ее демократические институты остаются непрочными и поэтому нуждаются в более решительной поддержке со стороны международного сообщества. В свете выводов проведенного 17 сентября чрезвычайного саммита Экономического сообщества западноафриканских государств Сенегал готов принять участие в усилиях нашей региональной организации по развертыванию и проведению в Гвинее-Бисау программы реформирования ее силовых структур.

В Судане Сенегал хранит приверженность Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре. Надеемся, что референдум о самоопределении Юга будет проведен в наилучших, насколько это только возможно, условиях, чтобы предотвратить «эффект домино», который навредил бы всей Африке. Работе

в этом направлении, вероятно, могла бы способствовать группа глав государств.

Мне хотелось бы завершить свое выступление напоминанием о том, что 10–31 декабря Сенегал организует на своей территории третий — после двух предшествовавших ему в 1966 году в Дакаре и в 1977 году в Лагосе — Всемирный фестиваль негритянского искусства. Это мероприятие представляет собой очередное выражение артистической, культурной и интеллектуальной самобытности чернокожего мира, и оно несет в себе из Африки и ее диаспоры всему человечеству послание открытости, диалога и братства во имя уважительного отношения ко всем культурам и цивилизациям. Мы сердечно приглашаем всех посетить этот фестиваль.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Сенегал за его заявление.

Президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Финляндской Республики г-жи Тарью Халонен

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Финляндской Республики.

Президента Финляндской Республики г-жу Тарью Халонен сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Финляндской Республики Ее Превосходительство г-жу Тарью Халонен и приглашаю ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Халонен (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поздравить посла Дайсса в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Я заверяю его в готовности Финляндии оказывать ему полное содействие в выполнении возложенных на него руководящих функций.

Проблемы климата и недавние финансовый, экономический и продовольственный кризисы требуют перемен. Мир нуждается в понимании глобального развития, которое является экономически, социально и экологически устойчивым. Как развивающиеся, так и развитые страны стремятся к экономическому росту. Но рост должен быть экологически безопасным, справедливым и всеобъемлющим. Он должен создавать новые рабочие места и расширять возможности для достойной работы и улучшения условий жизни для всех.

Базовый уровень социальной защиты — это право каждого и важный элемент устойчивого развития. Но самые уязвимые слои населения нуждаются в нашем повышенном внимании. Мы должны активизировать свои усилия по борьбе с дискриминацией и изоляцией.

Во многих странах необходимо пересмотреть существующие модели потребления и производства. Как говорил Махатма Ганди, мир достаточно велик, чтобы удовлетворить нужды любого человека, но слишком мал, чтобы удовлетворить людскую жадность. Наш обзор прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), показал, что мы добились прогресса, но он по-прежнему неравномерный. Мы приняли решение об активизации наших усилий. ЦРДТ должны стать частью нашей повседневной работы, и мы все должны выполнить свои обязательства. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, можно достичь к 2015 году. Мы можем добиться того, к чему стремимся.

Продолжается наша коллективная работа по обеспечению экологической безопасности. Содействие биоразнообразию абсолютно необходимо для поддержания экосистем, от которых зависят наши жизни. Недопущение потери биоразнообразия имеет огромное значение для смягчения последствий изменения климата, обеспечения продовольственной безопасности и безопасного водоснабжения и искоренения нищеты. Заседание высокого уровня в качестве вклада в Международный год биоразнообразия подтвердило нашу приверженность достижению этой цели и стало отличным шагом вперед.

Последствия изменения климата становятся все более видимыми и затрагивают нас всех во всем мире. Сегодня я хотела бы акцентировать внимание

на особых потребностях и уязвимости малых островных развивающихся государств и осуществлении Маврикийской стратегии. Изменение климата для них — суровая реальность. Смягчение последствий и адаптация к его последствиям абсолютно необходимы для их выживания.

Финляндия привержена новому перспективному соглашению по вопросам климата. Мы все должны напряженно работать для заключения глобального договора и достижения приверженности строительству устойчивого будущего, тем самым мы должны отреагировать на то, что Генеральный секретарь уместно назвал вызовом 50-50-50. Для достижения наших целей мы должны мобилизовать все имеющиеся ресурсы. Сотрудничество, нацеленное на борьбу с изменением климата, должно опираться на государства, неправительственные организации, частный сектор и граждан всех стран мира.

Долговременное противостояние глобальным вызовам невозможно найти без активного участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях. Женщины — это проводники перемен и развития. Инвестиции в женщин и девочек имеют положительное воздействие на искоренение нищеты и устойчивый экономический рост. Прослушав обсуждения на этой неделе, я с удовлетворением отмечаю то, что в этом вопросе, несомненно, наблюдается прорыв. Я могла бы это даже назвать центральным вопросом нашей деятельности. Это хорошая основа для продолжения работы. Сообща женщины и мужчины могут добиться действительно устойчивого развития.

Организация Объединенных Наций должна возглавить глобальные усилия по содействию подготовке нового плана устойчивого роста и процветания за счет перехода на низкоуглеродные технологии. Я имею честь быть сопредседателем Группы высокого уровня Генерального секретаря по глобальной устойчивости вместе со своим коллегой президентом Южной Африки Джейкобом Зумой. Я обещаю, что мы будем работать не покладая рук.

Все права человека имеют равное значение, и ими должны пользоваться все без какой-либо дискриминации. Защита и поощрение прав человека должны быть неотъемлемой частью миростроительства и урегулирования кризисов.

В борьбе с безнаказанностью справедливость всегда должна идти рука об руку с усилиями по мирному урегулированию. Финляндия решительно поддерживает Международный уголовный суд в его работе по привлечению к ответственности преступников, совершивших самые тяжкие преступления. Мы призываем все государства — участники Римского статута выполнить свои международные правовые обязательства согласно Статуту.

Совет по правам человека был учрежден в 2006 году, с тем чтобы содействовать соблюдению прав человека, и сейчас его деятельность станет предметом обзора. Для достижения ощутимых результатов Совету по правам человека необходимы эффективные инструменты. Независимые тематические мандаты по конкретным странам по-прежнему имеют огромное значение для достижения полной реализации прав человека для всех.

Следует приветствовать приверженность всех государств — членов Организации Объединенных Наций укреплению поощрения прав женщин, гендерного равенства и учета гендерной проблематики. Финляндия решительно поддерживает Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и хотела бы поздравить президента Мишель Бачелет с назначением. Мы должны добиться того, чтобы «ООН-женщины» стала структурой, которая решительно отстаивает права женщин через деятельность Организации Объединенных Наций.

В этом году мы отмечаем десятую годовщину принятия Советом Безопасности резолюции 1325 (2000) о женщинах, мире и безопасности. Удалось добиться конкретных результатов, но мы должны активизировать свои усилия, с тем чтобы претворить поставленные цели в жизнь. Национальные планы действий — это ценные инструменты осуществления резолюции. Финляндия завершила выполнение собственного плана в 2008 году, и мы сейчас приступили к реализации инициативы партнерства с Кенией.

Нам необходим всеобъемлющий подход, который бы включал в себя как программы долгосрочного развития, так и урегулирование конфликтов. В наших общих усилиях, направленных на предотвращение и урегулирование конфликтов, весьма ценным является вклад региональных организаций.

Гражданское общество также может играть свою роль. Финляндия поддерживает расширение деятельности Организации Объединенных Наций по мирному посредничеству.

После нескольких раундов не прямых переговоров на Ближнем Востоке в сентябре стороны начали прямые переговоры. Международное сообщество приветствовало это мудрое решение. Мы сейчас готовы оказать поддержку, когда она потребуется.

Место Председателя занимает г-жа Ваффа-Огоо (Гамбия), заместитель Председателя.

Финляндия с удовлетворением отмечает новое соглашение по СНВ и результаты саммита по ядерной безопасности, проведенного в Вашингтоне, и Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Мировое сообщество должно воспользоваться этим моментом. Необходимо продолжать глобальные и двусторонние усилия для создания мира, свободного от ядерного оружия.

Организация Объединенных Наций по-прежнему остается единственным форумом, на котором мы можем сообща решать свои проблемы. Поэтому мы должны продолжать реформировать Организацию Объединенных Наций и повышать эффективность ее работы, не забывая о наших собственных обязанностях как государств-членов. Это абсолютно необходимо, поскольку мы должны урегулировать продовольственный кризис, финансовый кризис, бороться с различными стихийными бедствиями, инфекционными заболеваниями, терроризмом и вооруженными конфликтами в различных частях мира. Перед нами также стоит общая задача борьбы с изменением климата.

Борьба с ежедневными кризисами и одновременная работа над достижением устойчивого развития — это непростая задача. Но у нас нет другого выхода. Именно поэтому мы должны объединить свои усилия для создания лучшего мира, и делать это необходимо сейчас.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить президента Финляндской Республики за ее заявление.

Президента Финляндской Республики г-жу Тарью Халонен сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Палау г-на Джонсона Торибонга

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Палау.

Президента Республики Палау г-на Джонсона Торибонга сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Палау Его Превосходительство г-на Джонсона Торибонга и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Торибонг (*говорит по-английски*): В сентябре прошлого года я имел честь впервые выступать перед Ассамблеей в качестве главы Государства Палау (см. A/64/PV.7). Для меня большая честь сделать это снова и в этом году.

Национальная история Палау — это история достижений и успехов. Палау была последней страной, вышедшей из системы опеки Организации Объединенных Наций. Конституция нашей молодой страны включает в себя права и свободы, воплощенные во Всеобщей декларации прав человека, и является свидетельством эффективной деятельности Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций также помогла нам сформировать прочные партнерские отношения с бывшей управляющей державой — Соединенными Штатами Америки. 3 сентября Соединенные Штаты и Палау подтвердили свои партнерские отношения, заключив новое соглашение, предусматривающее оказание помощи Палау в достижении экономической самообеспеченности, за что мы хотели бы выразить Соединенным Штатам Америки глубокую признательность.

Палау также гордится своей ролью в жизни международного сообщества, участием в международных конвенциях и выполнением своих международных обязательств. Наши военнослужащие помогают поддерживать мир в нестабильных государствах. Миротворцы из нашей страны действуют в

Дарфуре, Тиморе-Лешти и на Соломоновых Островах.

Для Палау идея обеспечения экологической устойчивости отнюдь не нова. Бережное отношение к окружающей среде и ее сохранение являются в Палау глубоко укоренившейся традицией, эти принципы лежат и в основе нашей культуры. Граждане Палау всегда понимали, что забота об окружающей среде в долгосрочной перспективе является основой нашего прогресса и выживания.

Я рад сообщить, что, согласно выводу, содержащемуся в одобренном Организацией Объединенных Наций докладе, Палау благодаря своим неизблемым традициям фактически достигла целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Палау удалось добиться обеспечения всеобщей грамотности, гендерного равенства, охраны материнства и доступа к образованию. Мы ликвидировали голод и нищету и добились снижения детской смертности до уровня, сопоставимого с уровнями самых развитых стран. Мы благодарны, в частности, нашим ближайшим друзьям и союзникам, в первую очередь Соединенным Штатам, а также Японии и Китайской Республике на Тайване за оказанную нам помощь в достижении этих целей.

Мы рассматриваем достижение ЦРДТ в качестве задачи-минимум и намерены продолжать стремиться к достижению более высоких целей, включая борьбу с распространяющимися все шире неинфекционными заболеваниями, такими как диабет, рак, болезни сердца и ожирение, которые, по мнению Тихоокеанской ассоциации медицинских работников, приобрели масштабы региональной эпидемии в районе Тихого океана.

Наша страна относится к числу малых государств, однако нам во многих отношениях повезло. Я хотел бы подчеркнуть, что нам удалось достичь ЦРДТ благодаря рациональному использованию данных нам Богом ресурсов. В нашей стране создана система защиты и сохранения биоразнообразия на суше и в море. Вместе с нашими тихоокеанскими соседями мы прилагаем усилия в целях обеспечения здоровья наших океанов в рамках программы «Тихоокеанский океаншафт».

Палау, да и весь мир, связаны единой сетью жизни, которая сегодня находится под угрозой. Слишком долго мы сосредоточивали внимание на

удовлетворении в первую очередь коммерческих интересов. Мы злоупотребляем природой и должны изменить свои представления. Мы должны пересмотреть порядок наших приоритетов и поставить на первый план сохранение биоразнообразия и обеспечение благополучия наших экосистем. Тогда мы сможем и удовлетворить наши долгосрочные коммерческие интересы, и сохранить природные богатства, обеспечивающие наше выживание.

Одним из наглядных подтверждений наличия угрозы биоразнообразию служит борьба за сохранение Мирового океана. В прошлом году я объявил с этой трибуны о создании первого в мире акульего заповедника. Это был конструктивный первый шаг. На возобновленной Конференции по обзору Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам я также выступил за прекращение хищнической, жестокой и расточительной добычи акул в открытом море ради их плавников. Мы не можем мириться с уничтожением 73 миллионов акул ежегодно ради тарелки супа.

Палау делает все возможное, однако эти усилия не должны ограничиваться рамками какой-то одной страны. Мы все связаны друг с другом. Поэтому я горжусь тем, что на этой неделе вместе с президентом Гондураса Лобо Сосой мы подписали совместную декларацию с призывом ко всем странам прекратить хищническую добычу акул.

Кроме того, согласно результатам научных исследований, например исследования под названием «Динамика уменьшения запасов акул в Мировом океане и его последствия для экосистем», здоровье акульих популяций непосредственно связано со здоровьем популяций тунца. Для Палау и других стран тунец является главным рыбным ресурсом; это также важный источник продовольствия для всего мирового сообщества. Мы должны прилагать совместные усилия для сохранения жизнеспособности этого важного ресурса. В прошлом году мы провели в нашей стране саммит участников Науруанского соглашения в целях принятия необходимых мер для сохранения запасов тунца. Вместе с другими главами стран — участниц Науруанского соглашения мы приняли решение об ограничении кошелькового лова, договорились об устранении пробелов в наших юрисдикциях и различий между ними и разработали систему учета судовней. Мы считаем, что эти шаги имеют решающее значение для сохранения жизнеспособности наших запасов.

Выдвигая на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи резолюцию 63/281, «Изменение климата и его возможные последствия для безопасности», Палау и другие тихоокеанские малые островные развивающиеся государства (МОСТРАГ) исходили из того, что проблема изменения климата — это уже не только проблема развития, но и проблема безопасности. Успешное принятие консенсусом резолюции 63/281 стало историческим событием для тихоокеанских МОСТАРГ и шагом вперед для международного сообщества. Усугубление конфликтов и перемещение людей в результате изменения климата требуют от Совета Безопасности неотложных мер. Мы вновь призываем Совет Безопасности к принятию мер по этой резолюции.

В этом году после личного посещения тихоокеанских островов министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочество шейх Абдалла бен Заид Аль Нахайян созвал исторический саммит Лиги арабских государств и тихоокеанских МОСТАРГ. Саммит прошел с большим успехом. Два наших региона, которые прежде никогда не имели двусторонних отношений, достигли понимания в отношении общих целей и узнали о культуре и традициях друг друга. Палау выражает благодарность Лиге арабских государств за то, что она стала первой региональной группой, признавшей потенциал тихоокеанских МОСТРАГ в качестве сильного, жизнеспособного и сплоченного образования.

Мы надеемся на то, что в этом году мы добьемся существенного прогресса в деле реформирования Совета Безопасности. Мы четко и неоднократно излагали свою позицию по этому вопросу за столом переговоров. Для того чтобы мы, как организация, смогли сохранить свою актуальность, мы должны реформировать Совет, чтобы его членство отражало постоянно растущий членский состав Генеральной Ассамблеи. Палау решительно поддерживает расширение членского состава Совета Безопасности, в частности путем добавления Японии в качестве постоянного члена.

Что касается безопасности, то Палау надеется на то, что возвращение Израиля и Палестины за стол переговоров в этом месяце принесет свои плоды. На земле, где произошло смешение верований Авраама, не должно быть места смуте. Разрешение этой сложной проблемы является крайне важным, для того чтобы регион и его реалии соответствова-

ли его исторической миссии проповедовать мир на Земле. Палау остается только присоединиться к голосам в поддержку выработки справедливого и всеобъемлющего решения для всего региона в соответствии с «дорожной картой», Арабской мирной инициативой и соответствующими резолюциями Совета Безопасности. Мы приветствуем возможность активно поддержать этот процесс в рамках работы Генеральной Ассамблеи осенью этого года. Действительно, мир во всем мире зависит от мира на Ближнем Востоке.

Палау также поддерживает усилия международного сообщества в области разоружения и предотвращения распространения ядерного оружия. Конституция Палау стала первой в мире конституцией, провозгласившей страну свободной от ядерного оружия, и поэтому проблема уничтожения ядерного оружия особенно волнует нас. Пережив ужас и разрушения войны, мы и наши соседи стремимся застать тот день, когда весь мир окажется свободным от ядерного оружия. Поэтому мы приветствуем все усилия, направленные на то, чтобы включить Ближний Восток в список зон, свободных от ядерного оружия.

Пандемия ТОРС обнажила пробелы в наших коллективных возможностях по предотвращению распространения заболеваний от страны к стране. Благодаря участию Тайваня мы можем теперь заполнить эти пробелы. Мы поздравляем мировое сообщество с тем, что оно стало более здоровым, предоставив Тайваню статус наблюдателя во Всемирной ассамблее здравоохранения. С учетом важности применения универсального подхода к глобальным проблемам Палау призывает допустить Тайвань к участию в деятельности Международной организации гражданской авиации (ИКАО) и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Мир нуждается в его вкладе для обеспечения защиты и безопасности гражданских авиалиний и для эффективного противостояния изменению климата в интересах всех.

В начале своего выступления я рассказал об успешном выходе Палау из состояния подопечной территории. В конце своего заявления я хотел бы откровенно поговорить о наших проблемах. Сегодня Палау по-прежнему чувствует следы ран, нанесенных ей в период колониализма. Нашим островам был нанесен ущерб. Один из них, например, был

лишен большого количества своих ресурсов, что вызвало трудности у местного населения в связи с обеспечением своей жизнеспособности на основе средств, которые когда-то у них были. Это случилось с нашим островом Ангаур, некогда богатым фосфатами. Мы призываем международное сообщество оказать надлежащую помощь с тем, чтобы преодолеть долгую историческую несправедливость, помощь, которая позволит залечить эти открытые раны нашего острова, облегчить нашу боль и дать нашему народу справедливость.

Кроме того, в результате ожесточенных боев за наши острова в ходе Второй мировой войны на нашу землю были обрушены снаряды. Некоторые из этих снарядов по-прежнему лежат там неразрванными и представляют крайнюю опасность для жизни и конечностей наших людей. Мы призываем мир, и в особенности ответственных за это, проявить сознательность и устранить эту опасность с нашей территории.

Будучи развивающимся государством, Палау выражает благодарность своим союзникам, друзьям и партнерам за предоставленные субсидии. Их невозможно переоценить. Однако наша развивающаяся экономика переживает кризис, который сами по себе субсидии не могут помочь преодолеть. Без сильной местной экономики на основе частного предпринимательства и свободного рынка наша молодежь и впредь будет покидать наши берега в поисках лучшей работы за рубежом. Нам нужно больше, чем просто гуманитарные субсидии — нам необходимы частные инвестиции для того, чтобы подстегнуть и сохранить наше экономическое развитие. Поэтому я приглашаю инвесторов и предпринимателей со всего мира приезжать в Палау для осуществления инвестиций и установления партнерских связей с нашим талантливым населением с тем, чтобы мы смогли создать динамичную экономику для нашего настоящего и будущего.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Палау за его заявление.

Президента Республики Палау г-на Джонсона Торбионга сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Кипр г-на Димитриса Христофиаса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Кипр.

Президента Республики Кипр г-на Димитриса Христофиаса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Кипр Его Превосходительство г-на Димитриса Христофиаса и приглашаю его выступить перед Ассамблей.

Президент Христофиас (*говорит по-гречески, текст на английском языке представлен делегацией*): Я поздравляю г-на Йозефа Дайсса в связи с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии.

Все признают, что международное сообщество сталкивается с вызовами, которые все время увеличиваются по своему охвату и масштабу. В этой связи возникает вопрос, увеличиваются ли параллельно с этим наши возможности по реагированию на эти вызовы. Недавно мы стали свидетелями климатических и стихийных бедствий, не имеющих по своим масштабам аналогов в современной истории, таких как наводнения в Пакистане, пожары в России, землетрясение в Гаити и оползни в Китае.

Ухудшение состояния окружающей среды и изменение климата, рост нищеты, отсутствие продовольственной безопасности и отсутствие у столь большого числа людей, проживающих в этом мире больших социальных различий, доступа к первичной медицинской помощи, терроризм, реальная угроза распространения ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, и продолжающийся экономический кризис последних нескольких лет, который в первую очередь сказался на миллионах работающих людей и бедняков, — все это требует эффективных региональных и глобальных действий в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

Возвращаясь к своему региону, Восточному Средиземноморью и Ближнему Востоку, я хотел бы поприветствовать возобновление переговоров меж-

ду Израилем и Палестинской администрацией и выразить надежду на их успешное завершение. Все мы знаем, что это непростая задача, но альтернативы диалогу нет. Мы высказываем надежду на то, что не будет принято каких-либо односторонних мер, которые создали бы новые препятствия на пути достижения соглашения в ходе переговоров. Ожидается, что решение будет состоять в создании независимого и суверенного Палестинского государства, живущего бок о бок с государством Израиль.

Кипр вместе с Грецией предложил создать гуманитарный морской коридор для народа Газы, используя нашу близость к этому региону и наши хорошие отношения со всеми сторонами.

В этом году Кипр отмечает пятидесятую годовщину создания Республики Кипр и ее полноправного членства в Организации Объединенных Наций. Республика Кипр стала членом Организации, как только она получила независимость, в надежде и с желанием внести вклад в работу Организации и играть конструктивную роль в международных делах путем содействия осуществлению принципов Устава Организации Объединенных Наций. В силу своего уникального географического положения — на перекрестке трех континентов — Кипр считал своей благородной целью служить своего рода мостом мира и сотрудничества в ближайшем регионе и за его пределами.

Получив свою независимость в трудное для мировой политики время, Кипр принял однозначное и осознанное решение присоединиться к Движению неприсоединения. Как один из членов-основателей этого Движения, Кипр играет активную роль в работе Организации Объединенных Наций по решению международных проблем. Мы всегда исходим из того, что решать проблемы путем военной конфронтации невозможно, их следует решать посредством диалога, дипломатии и соблюдения территориальной целостности, суверенитета и независимости всех стран и народов — больших или малых, богатых или бедных.

В 2004 году Республика Кипр присоединилась к Европейскому союзу (ЕС) в качестве его полноправного члена. Гордясь своими традициями, Кипр сохраняет свой нейтралитет и стремится играть активную и конструктивную роль в качестве государства — члена ЕС.

После того как Кипр завоевал свою независимость в 1960 году, киприоты сталкивались, к сожалению, с проблемами на своем пути. Несмотря на многочисленные трудности, нам удалось добиться экономического роста и удовлетворительного уровня жизни для нашего народа. Однако в политической области первые годы независимости были отмечены трудностями и отсутствием необходимого политического сотрудничества между двумя общинами острова, которые были призваны руководить страной совместно согласно Конституции. Эти существующие на начальном этапе разногласия и трудности усугублялись иностранным вмешательством. Кульминацией стали военный переворот хунты, которая в тот момент правила Грецией, и незаконное турецкое вторжение в июле-августе 1974 года. Военная оккупация турецкой армией 37 процентов территории Республики Кипр продолжается до сих пор, равно как и нарушения прав человека всех граждан Кипра — киприотов-греков и киприотов-турок.

Страдания народа Кипра делятся слишком долго. Настало время решить эту проблему, добиться примирения двух общин и воссоединить нашу страну и наш народ в интересах мира и будущих поколений.

С 60-х годов прошлого столетия Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности стремятся решить кипрскую проблему. Принят ряд резолюций, как Советом Безопасности, так и Генеральной Ассамблеей, с целью обеспечения независимости, территориальной целостности, суверенитета и единства Республики Кипр. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить признательность народу Кипра Генеральному секретарю, Совету Безопасности и Организации Объединенных Наций в целом за их постоянный и неуклонный интерес к Кипру.

В 1977 году архиепископ Макариос, тогдашний президент Кипра, согласился с преобразованием унитарного государства в федерацию, состоящую из двух общин, двух зон. Этот исторический компромисс был мужественной уступкой общины киприотов-греков по отношению к своим соотечественникам — киприотам-туркам. Речь шла о том, чтобы покончить с иностранной оккупацией и восстановить единство Республики Кипр. Состав населения и демографические особенности Кипра были таковыми, что условий для создания федерации не существовало. Обе общины жили неразобчено по

всему острову. Именно по этой причине согласие киприотов-греков на создание федерации, состоящей из двух общин, двух зон, является историческим компромиссом и уступкой нашим соотечественникам — туркам-киприотам.

С 1977 года Совет Безопасности в рамках своих резолюций одобрил преобразование Республики Кипр в федерацию, состоящую из двух общин, двух зон, на основе политического равенства — не численного равенства, а эффективного участия обеих общин во всех правительственных органах. Объединенное федеральное государство должно быть единым, иметь единый суверенитет, единое гражданство и единую международную правосубъектность. Федеральное государство будет соблюдать основополагающие права человека и основные свободы в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Будут также соблюдаться принципы и ценности Европейского союза.

С тех пор как в 2008 году я был избран на эту должность, я активно взаимодействую с руководством общины киприотов-турок в осуществлении кипriotского процесса в рамках Миссии добрых услуг Генерального секретаря, с тем чтобы найти взаимоприемлемое согласованное решение конституциональных и других внутренних аспектов этой проблемы. Через два года после начала этого процесса и несмотря на все трудности, удалось добиться определенного прогресса, хотя и не такого, как мы рассчитывали, в отдельных вопросах. С самого начала этого процесса мы согласились с Генеральным секретарем в том, что не должно быть искусственно установленных окончательных сроков или внешнего вмешательства в виде арбитража или представления готовых решений.

Мы работали с новым лидером общины киприотов-турок все лето и в последние несколько недель стали встречаться еще чаще. В целях скорейшего достижения результатов я представил на рассмотрение пакет, состоящий из трех предложений. Во-первых, я предложил увязать переговоры по вопросам о собственности, территориальных уступках и поселенцах, с тем чтобы придать динамику этому процессу. Я предложил также провести международную конференцию под эгидой Генерального секретаря и с участием постоянных членов Совета Безопасности, стран-гарантов, Европейского союза, Республики Кипр и обеих общин для обсуждения международных аспектов этой пробле-

мы тогда, когда мы будем близки к достижению согласия по внутренним аспектам этой проблемы.

Третий элемент моего предложения касается порта Фамагуста. Ряд моих предложений были бы выгодны для всех сторон и позволили бы создать необходимый политический климат в целях продвижения вперед всего этого процесса. К сожалению, эти предложения были отвергнуты новым лидером киприотов-турок.

Здесь я хотел бы особо остановиться на нашем предложении по Фамагусте. В 1974 году Фамагуста была городом, в котором проживали киприоты-греки и киприоты-турки. Когда к городу подошла турецкая армия, киприоты-греки были вынуждены покинуть город. С тех пор Вароша стал городом-призраком. Совет Безопасности считает, что за этот район несет ответственность правительство Турции, и в 1984 году в своей резолюции 550 (1984) потребовал вернуть этот город в распоряжение Организации Объединенных Наций, с тем чтобы в нем могли проживать его законные жители. В 1979 году, еще до принятия резолюции 550 (1984), лидеры двух общин договорились в срочном порядке урегулировать вопрос о Фамагусте независимо от политических переговоров по любым другим вопросам.

Если бы мое предложение было принято, оно принесло бы пользу всем сторонам. Кроме возвращения обнесенного стеной города его законным жителям под контролем Организации Объединенных Наций, мое предложение предусматривает восстановление средневековой части города, где проживают наши сограждане из числа киприотов-турок, а также открытие порта Фамагусты для внешнеторговых перевозок под наблюдением ЕС, что непосредственно направлено на обеспечение интересов киприотов-турок. Такой шаг также содействовал бы переговорам о вступлении Турции в ЕС и стал бы прекрасным примером гармоничного сосуществования и сотрудничества между двумя общинами. С этой трибуны я хотел бы также предложить, чтобы Национальная гвардия и турецкая армия вновь отменили свои ежегодные военные учения, запланированные на эту осень.

Турецкое руководство заверяет международное сообщество в том, что оно хочет решить проблему до конца 2010 года. И мы все еще ждем, когда его слова воплотятся в конкретные дела. Такие же надежды неоднократно выражал Европейский

совет; они также выражены в недавней резолюции Европейского парламента. Европейский союз призывает Турцию действовать на основе резолюций Организации Объединенных Наций и выполнить свои обязательства перед Европейским союзом и Республикой Кипр, которую Турция по-прежнему не признает.

Турция обязана уважать независимость и территориальную целостность Республики Кипр и содействовать достижению соглашения, которое обеспечит воссоединение Кипра и его народа. Мы мечтаем о воссоединенном Кипре, который будет общей родиной для киприотов-греков и киприотов-турок, на территории которого не будет иностранных войск или поселенцев и где будут полностью соблюдаться права человека и основные свободы всех его граждан: киприотов-греков, киприотов-турок, маронитов, армян и латинян. В этой связи я хотел бы подтвердить мою готовность сделать для этого все возможное.

С этой трибуны я вновь призываю турецкое руководство встречаться со мной, и не только в рамках переговорного процесса, чтобы я мог поделиться с ним моим видением решения кипрской проблемы в интересах киприотов, Турции и Греции, а также в интересах мира и безопасности в регионе.

Круг проблем, стоящих перед международным сообществом, расширяется. Изменение климата, нищета, недоедание и отсутствие доступа к основным медицинским услугам, терроризм, войны, угроза дальнейшего распространения ядерного оружия и ядерный терроризм, экономический кризис и политическая нестабильность во многих регионах мира требуют от нас новых и более эффективных усилий по защите достижений человечества. Наше будущее — в наших руках. Мы добьемся успеха лишь в том случае, если сможем обеспечить более справедливое распределение и перераспределение мировых природных ресурсов и богатства.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Кипр за его заявление.

Президента Республики Кипр г-на Димитриса Христофиаса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента и главнокомандующего вооруженными силами Федеративной Республики Нигерия г-на Гудлака Эбеле Джонатана

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента и главнокомандующего вооруженными силами Федеративной Республики Нигерия.

Президента и главнокомандующего вооруженными силами Федеративной Республики Нигерия г-на Гудлака Эбеле Джонатана сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента и главнокомандующего вооруженными силами Федеративной Республики Нигерия Его Превосходительство г-на Гудлака Эбеле Джонатана и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Джонатан (*говорит по-английски*): Я рад возможности выступить перед Ассамблеей в первый раз с тех пор, как 6 мая этого года я был приведен к присяге в качестве президента нашей страны, Нигерии.

Я искренне поздравляю г-на Йозефа Дайсса с вполне заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Разрешите мне также поблагодарить его предшественника за умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи в ходе ее шестьдесят четвертой сессии. Кроме того, я выражаю признательность Генеральному секретарю за его умелое руководство. Я заверяю Председателя Генеральной Ассамблеи в том, что нигерийская делегация будет оказывать ему поддержку и содействие в течение всего срока его полномочий.

Эта сессия совпадает с пятидесятой годовщиной провозглашения независимости 17 африканских стран, включая и нашу страну, Нигерию. Организация Объединенных Наций сыграла действительно важную роль в ускорении процесса деколонизации, отчасти путем принятия многочисленных резолюций в поддержку права народов на самоопределение. Достижение независимости и последующее дальнейшее принятие многих из этих стран в члены Организации Объединенных Наций значи-

тельно повысили легитимность Организации и способствовали продвижению благородных целей ее Устава.

Нигерия была одной из стран, которая в 1960 году освободилась от колониализма и вступила в абсолютно новый мир независимости и суверенитета, чтобы заняться национальным строительством и играть на международной арене отведенную ей судьбой роль. Наше участие в миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Конго всего через семь дней после обретения нами независимости стало конкретной и добровольной реализацией той международной роли, которую мы как страна наметили себе. С тех пор мы принимали участие во многих миссиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, а также в аналогичных региональных операциях. Нигерия всегда активно участвовала и будет участвовать в работе Организации Объединенных Наций, стремясь к достижению национальных, региональных и глобальных целей.

Несмотря на многие годы независимости, многие страны все еще сталкиваются со сложными проблемами государственного строительства. Поэтому в 2000 году на Саммите тысячелетия был утвержден ряд целей, которые должны быть достигнуты к 2015 году. Итоги мероприятий, которые были посвящены целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и которые произошли недавно здесь, в Нью-Йорке, дают реальное представление о масштабности задач, стоящих перед многими странами, в том числе и нашей. В ходе проходящих дискуссий четко и недвусмысленно подчеркивалась необходимость незамедлительных действий для исправления ситуации.

Хотя мы и добились существенного прогресса в борьбе с полиомиелитом и другими детскими заболеваниями, Нигерии еще предстоит решить много проблем. По-прежнему медленным является прогресс в достижении целей 4 и 5 из числа целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые касаются сокращения материнской и детской смертности. Основными проблемами в секторе здравоохранения остаются недостатки в работе системы первичной медико-санитарной помощи и нехватка медицинских учреждений.

Говоря об успехах, подчеркну, что в Нигерии наблюдается значительный прогресс в обеспечении всеобщего начального образования, и в настоящее время мы находимся также в процессе согласования основных данных, что поможет нам проводить надлежащее отслеживание и оценку прогресса в осуществлении всех проектов, связанных с целями, сформулированными в Декларации тысячелетия.

Глобальный фонд борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией по-прежнему является одним из главных механизмов достижения цели 6 из числа целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Соответственно, Нигерия будет оставаться как страной-донором Фонда, так и страной-реципиентом. Приняв активное участие в первой и второй кампаниях по пополнению средств Фонда, в рамках которых мы внесли в общей сложности 20 млн. долл. США, Нигерия внесет еще 10 млн. долл. США в рамках третьей кампании. Мы также призываем к скорейшему выполнению обязательства, принятого в Маскоке, и к расширению Глобального фонда, с тем чтобы он распространялся на цели 4 и 5 ЦРДТ в поддержку инициативы Генерального секретаря «Помочь каждой женщине, каждому ребенку».

Эффективное управление, неуклонное соблюдение верховенства права и уважение прав человека остаются главными принципами нашей администрации. Укрепление и защита нашей демократии являются задачами, в решении которых мы начинаем видеть позитивные результаты. Беспрепятственная передача власти после восстановления в Нигерии демократического управления в 1999 году, включая мое вступление на пост президента страны после смерти моего предшественника, свидетельствует о приверженности всех заинтересованных сторон демократическому правлению при том понимании, что политическая стабильность является неотъемлемым условием экономического развития любой страны.

Через несколько дней мы будем отмечать пятидесятую годовщину своей независимости, и в этой связи мы отдаем дань памяти жертвам отцов-основателей нашей нации, а также подтверждаем нашу собственную ответственность за судьбу нынешнего и будущих поколений. Во исполнение этих устремлений мы твердо привержены проведению свободных, справедливых и вызывающих доверие выборов в ходе всеобщих выборов 2011 года. В этой

связи нами предприняты шаги, необходимые для обеспечения успеха этого процесса. Я заверяю Ассамблею в том, что в Нигерии каждый голос будет учтен.

Мы также укрепляем наши институциональные структуры по борьбе с коррупцией, финансовыми и другими преступлениями, такими как торговля людьми и наркотиками. Мы проводим реформу финансового сектора, с тем чтобы сделать его более подотчетным и транспарентным. Это приведет к тому, что наша страна сможет жить в условиях политической стабильности, социальной гармонии и экономического роста.

В поддержку нашей приверженности глобальным усилиям по борьбе с терроризмом мы продолжаем укреплять и расширять наш институциональный потенциал для борьбы со всеми формами экстремизма. Так, в настоящее время на рассмотрении нашей Национальной ассамблеи находятся два законопроекта — законопроект о борьбе с терроризмом и законопроект об отмывании денег, — и я уверен, что они станут законами до окончания текущего законодательного года.

Вскоре после того, как я пришел к власти в моей стране в качестве исполняющего обязанности президента, я получил приглашение от президента Соединенных Штатов Америки принять участие в мини-саммите по вопросу о ядерном разоружении, который состоялся в Вашингтоне, округ Колумбия, в апреле этого года. Как и все предыдущие руководители Нигерии, я разделяю видение американского президента о создании мира, свободного от ядерного оружия, и я буду продолжать сотрудничать с ним и со всем человечеством в интересах достижения этой благородной цели. Наша поддержка Пелиндабского договора и активное участие в его принятии являются свидетельством нашей приверженности полной ликвидации ядерного оружия. Это соответствует нашему статусу как страны, подписавшей основные договоры по ядерному разоружению.

В то же время стрелковое оружие и легкие вооружения привели к дестабилизации африканского континента, они подпитывают и затягивают конфликты, а также препятствуют выполнению гуманитарных программ. Это оружие также подрывает мирные инициативы, ведет к увеличению числа нарушений прав человека, препятствует развитию и, что, возможно, вызывает еще большую тревогу, за-

крепляет культуру организованной преступности и насилия. Однако мы отмечаем, что незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и их распространение не встречают должного внимания. Нигерия призывает Организацию Объединенных Наций принять решительные меры, направленные на обуздание распространения стрелкового оружия и легких вооружений, путем принятия договора о торговле оружием.

По оценкам, только в странах Африки к югу от Сахары находится около 100 миллионов единиц такого оружия. Это оружие признано оружием, в результате применения которого на африканском континенте гибнет больше людей, чем от другого оружия. Однако, в отличие от ядерного, химического и биологического оружия не существует международных договоров или юридически обязательных документов, связанных с проблемами, создаваемыми стрелковым оружием и легкими вооружениями. Следует подчеркнуть, что наличие огромного количества этих видов оружия в Африке и их свободное применение являются одной из самых серьезных проблем, с которыми сталкиваются сегодня лидеры африканских стран. Это оружие порождает безнаказанность, трансграничную преступность, вооруженный разбой, пиратство, похищения людей и изнасилование ни в чем не повинных женщин. В целом их наличие подрывает экономический рост, поскольку никто не хочет инвестировать свои средства в страну или регион, подверженные кризисам. Мы знаем приблизительно 300 компаний, которые производят стрелковое оружие и легкие вооружения и торгуют ими почти в 50 странах мира. И мы убеждены, что настало время, чтобы Организация Объединенных Наций приняла решительные меры, если она действительно хочет помочь Африке выйти из этого трудного положения.

В качестве Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств я могу с удовлетворением сообщить, что мы добились существенного прогресса в установлении мира и стабильности в странах нашего Сообщества, которые до недавнего времени были охвачены политическими кризисами. Это значительно улучшило ситуацию во всем субрегионе, что, в свою очередь, укрепило мир и безопасность, а это имеет первостепенную важность для развития. Мы будем и впредь развивать эти достижения в целях укрепления стабильности и процветания субрегиона.

Нигерия избрала вопрос о превентивной дипломатии в качестве темы для проведения открытых прений в период своего председательствования в Совете Безопасности в июле 2010 года (см. S/PV.6360), чтобы подчеркнуть ту важность, которую наша страна придает предотвращению конфликтов. Совершенно очевидно, что предотвращение конфликтов обходится дешевле в плане обеспечения мира и безопасности, чем операции по поддержанию мира. Я настоятельно призываю Организацию Объединенных Наций уделять больше внимания превентивной дипломатии. Растущее финансовое бремя поддержания мира и большие человеческие жертвы в ходе конфликтов — это веские доводы в пользу того, чтобы Организация Объединенных Наций решительно добивалась реализации превентивной дипломатии в духе положений глав VI и VII Устава Организации Объединенных Наций.

Для Нигерии, которая является крупным поставщиком контингентов в операции по поддержанию мира по всему миру, абсолютно необходимо, чтобы правила применения силы были пересмотрены, с тем чтобы предотвратить большие жертвы среди миротворцев. Нам горько видеть, как миротворцы в форме Организации Объединенных Наций попадают в засаду или гибнут из-за существующих правил применения силы.

Тема шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи — «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении» — является своевременной и уместной. Настоятельно необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций играла руководящую роль в решении проблем и задач глобального характера. Мы настоятельно призываем Организацию к ускорению темпов своего реформирования, для того чтобы не только лучше отразить нынешние глобальные реалии, но и обеспечить свою подлинную легитимность. Благое управление требует участия всех государств и всех народов мира.

Скорейшая реформа и, в частности, расширение членского состава Совета Безопасности повысят эффективность Организации Объединенных Наций в обеспечении благого управления в глобальном масштабе. Дальнейшее отсутствие африканских государств среди постоянных членов Совета уже непозволительно.

Я хотел бы подтвердить неизменную веру Нигерии в роль Организации Объединенных Наций в достижении наших общих целей на благо всего человечества. Поэтому мы заверяем в нашей постоянной поддержке Организации в плане ее укрепления, чтобы она соответствовала идеалам, за которые выступает.

В заключение я хотел бы поблагодарить все государства-члены за соболезнования и сочувствие, любезно выраженные ими на заседании Ассамблеи в мае месяце в связи со смертью президента Умару Мусы Яр'Адуа. Хотя его нет с нами, его наследие живет, поскольку моя администрация продолжает выполнять программы, которые мы совместно разработали во время выполнения им обязанностей президента нашей страны, когда я был его заместителем. Да упокоится его душа.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента и главнокомандующего вооруженными силами Федеративной Республики Нигерия за заявление, которое он только что сделал.

Президента и главнокомандующего вооруженными силами Федеративной Республики Нигерия г-на Гудлака Эбеле Джонатана сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии его Превосходительству г-ну Николасу Клеггу.

Г-н Клегг (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Представленные здесь страны знают, насколько сильно изменился мир за 65 лет, прошедших со времени основания Организации Объединенных Наций; с тех пор, как благодаря духу международного гражданства объединивших свою энергию людей и стран во имя решения общих проблем, появилась на свет Организация Объединенных Наций. Сегодня такой дух необходим как никогда ранее.

Все мы должны отреагировать на глубокие преобразования, которые произошли в мире. Перед

нами, как сообществом наций, стоят три радикальных вызова: новая расстановка сил на мировой арене, включая заметное смещение центра тяжести в экономике; глобальный характер проблем, в том числе, и не в последнюю очередь, таких как терроризм и изменение климата; и все более расплывчатые формы идентичности и стремительное распространение и рост потенциала новых идей. Все это вместе означает, что сейчас мы живем в новом мире. Все три проблемы требуют соответствующих ответных мер. Поэтому нам необходимо реформировать и совершенствовать наши многосторонние учреждения в соответствии с изменившейся расстановкой сил, активизировать наши усилия по международному миростроительству, борьбе с изменением климата и развитию и содействовать продвижению либеральных ценностей и прав человека, с тем чтобы одержать победу в противоборстве идей.

Следует сказать, что во всех этих трех областях нам пока не удастся добиться необходимых нам результатов. Эффективность многосторонних подходов поставлена под вопрос в результате финансового кризиса, провала переговоров по изменению климата в Копенгагене и зашедшего в тупик Дохинского раунда торговых переговоров. И слишком много стран и международных учреждений совсем не спешат продвигать просвещенные гуманитарные ценности. Нам необходимо вдохнуть новую жизнь в наши учреждения и с еще большей уверенностью озвучивать наши идеалы.

Во-первых, что касается новой расстановки сил, то, как уже неоднократно отмечалось, старый экономический порядок меняется, и страны, некогда относившиеся к категории стран с формирующейся рыночной экономикой, сегодня во многих случаях являются глобальными экономическими игроками. Меняется также и расстановка военной мощи, в результате чего происходит наращивание сил в различных регионах и различными способами. Это смещение сил требует от нас реформировать наши международные учреждения, укреплять верховенство международного права и обеспечить либерализацию международной торговли.

В последние годы нашим многосторонним учреждениям было порой трудно адаптироваться к новым обстоятельствам, поэтому здесь остро необходима реформа. И начать следует именно здесь, с Организации Объединенных Наций. Необходимо реформировать Совет Безопасности, с тем чтобы

отразить новую расстановку сил. Соединенное Королевство четко и недвусмысленно выступает в поддержку постоянного членства Бразилии, Индии, Германии и Японии и представленности стран Африки. Говоря проще, Организация Объединенных Наций не может выступать от имени многих, если она слышит лишь голоса небольшого числа ее членов. Мы приветствуем тот факт, что Председатель обещал сделать приоритетной задачей продолжающиеся в Ассамблее переговоры по этому вопросу.

Большое значение имеет также более тесное сотрудничество в борьбе с терроризмом, и мы приветствуем подтверждение Ассамблеей Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций. Мы должны стоять плечом к плечу в борьбе с терроризмом.

Соединенное Королевство будет всегда выступать в поддержку Организации Объединенных Наций. Если бы Организации не существовало, нам пришлось бы ее создать. Но давайте будем откровенны. Без радикальной перестройки Организация Объединенных Наций не сможет играть руководящую роль, которую мир ожидает от нее и которая ему необходима. Не менее важно, чтобы Европейский союз, играющий ведущую роль в деле содействия развитию и процветания, был должным образом представлен в Ассамблее.

Новая расстановка сил на международной арене придает также еще большую значимость тому, чтобы нормы международного права действовали по всему миру. Законы являются четким отражением наших коллективных ценностей. Именно поэтому столь необходимо поддерживать и укреплять механизмы международного правосудия, включая Международный уголовный суд и специальные трибуналы, такие как трибуналы по Руанде и бывшей Югославии.

Я решительно приветствую произнесенные вчера президентом Обамой слова об исключительной важности ближневосточного мирного процесса. Я могу заверить Ассамблею в том, что Соединенное Королевство привержено содействию тому, чтобы покончить с враждебными действиями, от которых несут огромный ущерб все стороны.

Предотвращение распространения ядерного оружия является еще одним важным приоритетом международного сообщества. Соединенное Королевство приветствует успешное проведение в мае

этого года Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, и я могу заверить Ассамблею в том, что мы будем и впредь играть нашу роль в усилиях, направленных на то, чтобы еще надежнее защитить наш мир от угрозы ядерного оружия.

Сегодня я готов был приветствовать прогресс, который достигнут на совещании группы «Е3+3» по Ирану, состоявшемуся на этой неделе. Я был также готов открыто подтвердить наши озабоченности в связи с иранской ядерной программой. Однако вместо этого вызывающий серьезную озабоченность во всем мире вопрос вновь отодвинут на второй план странами, агрессивными и работающими на публику заявлениями президента Ахмадинежада, которые он произнес вчера с этой трибуны. Его замечания были направлены на то, чтобы отвлечь внимание от обязанностей Ирана и вызвать шумиху в средствах массовой информации. Однако ему не удалось добиться ни того, ни другого.

В результате новой расстановки сил в мире стало еще более необходимым открыть наши границы для свободной торговли. Мир, в котором растет торговля, — это более безопасный мир. Мировые торговые договоренности, которые вскоре будут достигнуты, принесут ежегодно мировой экономике доход в размере 170 млрд. США. Два года назад мы были близки к достижению договоренности, но нам так и не удалось ее заключить. Протекционизм нам просто не по карману. Сегодня мы должны признать, что, если мы хотим добиться соглашения, нам потребуются еще более широкомасштабные договоренности, чем нам представлялось на тот момент. Более широкий доступ к рынкам, особенно для экспорта сельскохозяйственной продукции наименее развитых стран, содействует развитию и сокращению масштабов нищеты.

Вторая из этих трех важных перемен, к которым мы должны адаптироваться, — это глобальный характер многих наших проблем и многих решений этих проблем. Наши экономики, безусловно, становятся все более тесно взаимосвязанными, как это наглядно показали последние события. Процветание и нищета в одной части мира сказываются на экономической деятельности и безопасности в другом уголке мира.

Болезни могут распространяться по всему земному шару в считанные дни. Терроризм дейст-

вует через свои международные сети во всем мире. Экологические угрозы не признают границ. Мы уже привыкли к идее существования людей без гражданства. Мы должны также привыкнуть к идее существования проблем, не признающих государственных границ. Конфликты имеют место за пределами и внутри национальных границ и между ними, но где бы они ни происходили, они могут ставить под угрозу интересы всех стран. Конфликты подрывают наше коллективное благосостояние и мешают развитию. Мы должны прилагать еще более решительные усилия в целях предотвращения конфликтов, устранения причины, порождающие насилие. А в случае возникновения конфликта, мы должны быть готовы помочь урегулировать его.

Давайте же воспользуемся этой возможностью, для того чтобы признать бесценный вклад миротворцев Организации Объединенных Наций, которые закладывают основы устойчивого мира во всем мире. Мы выражаем всем им и правительствам, которые направляют их, нашу глубокую признательность. Соединенное Королевство наряду с Францией и другими партнерами идет в первых рядах при оказании поддержки и содействия усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на повышение эффективности операций по поддержанию мира на основе более совершенных стратегий. Мы будем и впредь оказывать такую поддержку.

Однако поддержание мира само по себе не решает всех проблем. Нам необходимо также и миростроительство. Организация Объединенных Наций является уникальной организацией, которая может не только поддерживать мир, но и укреплять его. Эффективное миростроительство может позволить устранять коренные причины конфликтов и укреплять местный, региональный и национальный потенциал в целях содействия долгосрочной стабильности в неустойчивых государствах.

В предстоящем году перед Организацией Объединенных Наций будет стоять ряд важных задач в ее усилиях по содействию международному миру, справедливости и безопасности, а именно: в Судане, где пройдет референдум о будущем Южного Судана, где мы по-прежнему будем стремиться к прогрессу в обеспечении правосудия в Дарфуре и в более широком контексте; в Сомали, где Миссия Африканского союза по поддержанию мира играет мужественную и важную роль и где лидерство Орга-

низации Объединенных Наций может иметь решающее значение; и в Демократической Республике Конго, где удалось добиться значительного прогресса, но где, как мы вновь убедились в последние недели, многое еще предстоит сделать для достижения подлинной безопасности и стабильности для многих ее жителей, которые находятся в тяжелом положении.

Соединенное Королевство остается в полной мере приверженным делу установления мира и обеспечения процветания в Афганистане. Афганцы постепенно проявляют все большее стремление самостоятельно решать свои дела. Кабульская конференция, которая состоялась в этом году, и недавние парламентские выборы продемонстрировали готовность Афганистана к этому. Проблемы, разумеется, остаются, однако налицо реальный прогресс. Соединенное Королевство будет продолжать сотрудничать со своими международными партнерами в целях оказания афганцам поддержки в их усилиях по созданию условий для лучшей жизни в Афганистане.

Соединенное Королевство всецело поддерживает процесс международного развития. Как и многие другие страны, мы вынуждены принимать жесткие меры для сокращения нашего финансового дефицита, однако при этом мы ни на йоту не отступаем от своих обязательств в отношении развития. Мы готовы выполнить свое обещание выделять с 2013 года на международную помощь в целях развития 0,7 процента от валового национального дохода, и мы законодательно закрепим это обещание.

Когда происходят стихийные бедствия, мы должны реагировать незамедлительно, не считаясь с расходами. Сейчас Пакистан стоит перед лицом гуманитарной катастрофы немыслимых масштабов. Как сказал Генеральный секретарь, это бедствие является самым серьезным за всю 65-летнюю историю Организации Объединенных Наций. Поэтому для удовлетворения потребностей в гуманитарной помощи и восстановлении страны мы должны обеспечить надлежащее финансирование в ответ на призыв Организации Объединенных Наций. Мы должны также обеспечить достаточные объемы помощи в долгосрочной перспективе, что весьма важно для того, чтобы помочь Пакистану достичь такого уровня экономического роста, который позволил бы стране восстанавливаться. Как представитель государства — члена Европейского союза (ЕС) я

очень горжусь тем, что недавно ЕС выступил с инициативой улучшения условий торговли для Пакистана с учетом происшедшего стихийного бедствия. Я искренне надеюсь, что другие партнеры последуют этому примеру.

Таким образом, в системе экономической власти произошли подвижки, а проблемы приобрели глобальный характер, в то время как существенно возросла сила идей. Более расплывчатым стало само понятие национальной идентичности. Сейчас уже не представляется возможным поместить людей в четко очерченные национальные рамки. Это говорит о том, что победа в битве идей так же важна, как и героизм на поле брани.

В своей работе международные организации должны по-прежнему руководствоваться ценностями, которые лежат в их основе, а именно: верховенством права, как на национальном, так и на международном уровнях, правом на свободное выражение своего мнения и свободу убеждений, принципами демократии и равенства перед законом. Эти ценности иногда называют «западными», однако так говорят лишь те, кто не знает их истории. Четыре века назад Великий могол император Акбар на территории, которая сегодня называется Индией, узаконил свободу и равенство религий, в то время как в некоторых странах Европы еретиков сжигали на костре. Правда состоит в том, что эти либеральные ценности — равенство, законность и самоопределение — не принадлежат какой-либо отдельно взятой нации или какому-либо полушарию. Они носят глобальный характер и обладают глобальной силой. Это те ценности, на которых зиждется Устав Организации Объединенных Наций.

Мы должны всецело поддерживать идею равенства женщин и мужчин, неустанно доказывать, что правительства, избранные своим народом, более эффективны, упорно напоминать о том, что людей нельзя заставлять молчать из-за их религиозных верований или убеждений.

Поэтому Соединенное Королевство будет продолжать отстаивать права человека во всем мире. Со времени принятия в 1948 году Всеобщей декларации прав человека Организация Объединенных Наций выработала глобальную правовую базу стандартов в области прав человека. Мы хотели бы, чтобы Совет по правам человека прилагал больше усилий для обеспечения выполнения государствами

своих обязательств и использовал обзор 2011 года для укрепления способности Совета эффективно реагировать на тревожные ситуации, такие как грубейшие нарушения демократии и прав человека в Бирме.

Внешняя политика Соединенного Королевства будет формироваться с учетом трех больших проблем, о которых я сегодня говорил: смещение центра власти, глобализация проблем, а также быстрое распространение и сила идей. Правительство Соединенного Королевства будет бесстрашно продвигать наши идеалы и интересы, оставаясь при этом реалистичным в своем подходе.

Руководствуясь именно таким духом, правительство Соединенного Королевства проводит сейчас детальный обзор нашей национальной политики в области обороны и безопасности. В последний раз мы проводили такой обзор в 1998 году, однако с тех пор мир изменился, равно как и характер угроз, с которыми мы сталкиваемся. Это не означает, что раньше у нас не было серьезных проблем, но они были более конкретными, более заметными и более предсказуемыми. Сегодня угрозы нашей безопасности не связаны с отдельными государствами. Они стали более переменчивыми и часто менее заметными: терроризм, организованная преступность или атаки из киберпространства. Мы должны оценивать уровень нашей безопасности не по нашей способности бороться с тем, что нам известно, а по нашей способности реагировать на непредвиденные угрозы.

Соединенное Королевство будет также вести за собой, показывая пример другим. Как решительные сторонники верховенства международного права мы будем претворять в жизнь то, во что мы верим. Ни одной стране не дозволено требовать соблюдения закона, а потом действовать так, как будто этот закон для нее не писан. В то же время наш подход будет трезвым и реалистичным. За последние годы мы усвоили, иногда, увы, тяжелой ценой, что с помощью диктата демократия не устанавливается. Свобода по приказу не появляется.

Новое коалиционное правительство, сформированное пять месяцев тому назад, будет восстанавливать международный авторитет Великобритании путем проведения взвешенной внешней политики, основанной на либеральных ценностях.

Мир изменился, однако ценности, которыми мы должны руководствоваться, остались прежними. Мы должны перестроить наши международные учреждения с учетом новых реальностей мировой власти и мирового влияния. Мы должны бесстрашно отстаивать идеалы демократии, равенства и свободы. Время требует от нас великих свершений, и мы должны быть готовы к этим великим свершениям. Сообща решать эти проблемы выпало нашему поколению лидеров.

Выступление премьер-министра Государства Кувейт Его Высочества шейха Насера аль-Мухаммеда аль-Ахмеда ас-Сабаха

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Государства Кувейт.

Премьер-министра Государства Кувейт Его Высочество шейха Насера аль-Мухаммеда аль-Ахмеда ас-Сабаха сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Государства Кувейт Его Высочество шейха Насера аль-Мухаммеда аль-Ахмеда ас-Сабаха и приглашаю его выступить в Ассамблее.

Г-н ас-Сабах (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я искренне рад поздравить г-на Йозефа Дайсса с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Поскольку он представляет дружественную Швейцарскую Конфедерацию, сейчас я скажу несколько слов от имени народа Кувейта на одном из официальных языков его страны.

(*говорит по-французски*)

Позвольте мне от имени народа Кувейта и от себя лично поздравить г-на Дайсса с его избранием. Мы уверены, что благодаря его мудрости и опыту, в сочетании с высоким авторитетом его дружественной страны, Швейцарской Конфедерации, с которой мы поддерживаем прочные отношения на международной арене, наши обсуждения увенчаются успехом.

(*говорит по-арабски*)

Также я не могу не воздать должное искренним усилиям его предшественника Его Превосходительства г-на Али Абдель Салама ат-Трейки и не выразить ему самую горячую благодарность за его успешное руководство работой предыдущей сессии.

Я хочу также выразить нашу огромную признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну за его искренние усилия по достижению международных целей и принципов, к которым мы все стремимся, для укрепления концепций международного сотрудничества и уважения к международной законности, а также содействия принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Вскоре мы будем отмечать шестьдесят пятую годовщину основания Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что период успешных действий Организации Объединенных Наций продолжится еще многие годы не только потому, что она считается наилучшим многосторонним международным механизмом, но также потому, что это самый легитимный, нейтральный и авторитетный институт. На протяжении шести десятилетий она демонстрирует свою способность предотвращать разрушительные войны и поддерживать международный мир и безопасность.

Однако, поскольку задачи и угрозы, стоящие перед международным сообществом, не уменьшаются, а возрастают и становятся все более взаимосвязанными и сложными, роль Организации Объединенных Наций должна быть расширена и укреплена в плане значения и актуальности для преодоления социальных кризисов и проблем. Они включают в себя нищету и голод, распространение болезней, эпидемий, бедствия наркоторговли и организованной преступности и нарушения прав человека. Надо решить экономические проблемы, включая рост цен на продукты и глобальный финансово-экономический кризис, и преодолеть вызовы в области безопасности, такие как терроризм, распространение оружия массового уничтожения и продолжающиеся вооруженные конфликты в ряде регионов мира.

За последние два года все эти сложные проблемы привели к утрате большей части прогресса и достижений, которых многие развивающиеся стра-

ны добились в выполнении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Стихийные бедствия также разрушительно сказываются на экономике многих развивающихся стран, приводя к массовым человеческим потерям и материальному ущербу. Наиболее печальными примерами стали произошедшее в январе этого года землетрясение в Гаити, а также наводнение, которое захлестнуло Пакистан в прошлом месяце.

Несомненно, что нам предстоит еще многое сделать для того, чтобы снизить опасность, создаваемую таким явлением, как изменение климата. Мы надеемся, что конференция, которая состоится в ноябре этого года в Канкуне, Мексика, позволит нам достичь имеющего обязательную силу соглашения, в котором будут определены намеченные цели и сроки их достижения, обязанности государств-членов, а также механизмы коллективных действий для гарантии финансирования и приверженности в отношении передачи технологии от развитых к развивающимся странам, дабы помочь им адаптироваться к изменению климата и смягчить его последствия.

Несомненно, что эти проблемы требуют продолжения реформы и активизации деятельности органов, учреждений и программ Организации Объединенных Наций с тем, чтобы они могли своевременно реагировать на изменения в международных отношениях и совершенствовать свою работу.

В этой связи мы приветствуем принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 64/289, озаглавленной «Слаженность в системе Организации Объединенных Наций». Она учредила новую комплексную структуру — «ООН-женщины» — для мобилизации международных усилий по скорейшему обеспечению гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и с этой целью создала пост заместителя Генерального секретаря.

Что касается другого вопроса, то мы полагаем, что после 17 лет переговоров о реформе Совета Безопасности настало, наконец, время для принятия необходимых шагов по активизации и развитию деятельности Совета и для того, чтобы сделать ее более транспарентной. Членский состав Совета должен быть расширен в соответствии с установленными стандартами и контрольными положениями, чтобы добиться справедливого равновесия в плане представительности и эффективности в вы-

полнении им своих функций и обязанностей. Такие меры также должны гарантировать арабским и мусульманским государствам право быть представленными соразмерно их величине, вкладу и роли, которую они играют в отстаивании целей и принципов Устава.

В подтверждение своей твердой поддержки усилий и деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях Государство Кувейт продолжало оказание помощи нуждающимся в различных частях мира. Кроме того, в рамках усилий по консолидации принципов кувейтской внешней политики Кувейтский фонд для экономического развития арабских стран продолжал предоставлять помощь и субсидии, которыми воспользовались более 100 стран по всему миру, а также льготные займы на общую сумму 14,5 млрд. долл. США. Это эквивалентно 1,31 процента валового внутреннего продукта Кувейта, — то есть сумме, в два раза превышающей целевой показатель официальной помощи в целях развития, который был согласован на международном уровне.

Исходя из твердого убеждения Кувейта в том, насколько жизненно важную роль играет Организация Объединенных Наций в облегчении страданий людей, причиненных в результате стихийных бедствий и конфликтов, Кувейт принял решение почти в пять раз увеличить свои добровольные взносы в ряд учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций. Кувейт решил это сделать, движимый стремлением оказать поддержку гуманитарной деятельности и повысить уровень совместных действий с Организацией Объединенных Наций.

В то время как мы отмечаем золотой юбилей своей независимости, а также в осуществление желания Его Высочества эмира Государства Кувейт превратить страну в региональный финансовый и торговый центр, мы приняли план развития на период 2010–2014 годов. Был утвержден бюджет, равный почти 115 млрд. долл. США, для развития инфраструктуры, строительства портов, железнодорожных путей и новых городов, а также для продолжения работы по повышению уровня основных услуг, предоставляемых гражданам и жителям нашей страны.

В этом контексте Государство Кувейт гордится своей лидирующей ролью в арабском мире и на ме-

ждународной арене в том, что касается качества образования, условий жизни и услуг в области здравоохранения, а также в таких областях, как гендерное равенство, экономическое развитие и политические свободы, согласно классификационным спискам, составляемым международными организациями, специализированными учреждениями и неправительственными организациями.

Прошло уже 20 лет после вторжения в Государство Кувейт и его оккупации бывшим иракским режимом. Эта годовщина вызывает у нас тягостные чувства, которые мы и наши братья в Ираке полны решимости преодолеть, заложив фундамент для стабильных отношений, основанных на принципах взаимного уважения суверенитета, независимости, а также добрососедских отношений и невмешательства во внутренние дела других государств. Мы будем стремиться к урегулированию всех разногласий мирными средствами, соблюдению всех резолюций, имеющих международную легитимность, и осуществлению остальных обязательств, закрепленных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Государство Кувейт с оптимизмом смотрит в будущее наших двусторонних отношений и полностью готово к предоставлению всесторонней помощи правительству Ирака в его усилиях по восстановлению различных государственных секторов, которые пострадали в результате авантюры бывшего режима и его враждебной экспансионистской политики.

В этой связи мы надеемся, что нынешние переговоры между различными партиями и политическими силами в Ираке приведут к формированию правительства национального единства, представляющего весь спектр иракского общества и все его политические составляющие. Такое правительство должно быть готово решать проблемы страны в области безопасности, политики и экономики и удовлетворять потребности и надежды иракского народа на построение свободного, демократического и сплоченного Ирака, в котором царит мир, и который живет в мире со своими соседями и вносит вклад в укрепление основ безопасности и стабильности в регионе.

Государство Кувейт, в своем качестве Председателя нынешней сессии Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ), выражает надежду на то, что

связи на всех уровнях между братскими Объединенными Арабскими Эмиратами и дружественной Исламской Республикой Иран будут продолжать развиваться в интересах урегулирования конфликта вокруг оккупированных эмиратских островов в соответствии с принципами и нормами международного права и на основе добрососедских отношений, согласно резолюциям, принятым саммитами и совещаниями на уровне министров ССЗ.

Подтверждая право государств на использование ядерной энергии в мирных целях, Государство Кувейт призывает все страны, имеющие такие программы, сотрудничать с Международным агентством по ядерной энергии и предпринимать все необходимые шаги для укрепления доверия, с тем чтобы убедить международное сообщество в должном характере своих ядерных программ, как это предусмотрено международно-признанными резолюциями. Мы также подчеркиваем необходимость мирного урегулирования этих проблем посредством дипломатических средств и прямых переговоров между соответствующими сторонами. Это проложит путь к созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, во исполнение резолюции, принятой на Конференции государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в мае этого года.

Арабо-израильский конфликт считается величайшей угрозой миру и безопасности в ближневосточном регионе. Неспособность Организации Объединенных Наций на протяжении прошедших шестидесяти лет найти решение этой ключевой проблемы содействовала усложнению Палестинского вопроса и побудила Израиль, оккупирующую державу, упорно проявлять неуважение к международно признанным резолюциям. Израиль также упорствует в проведении своей политики создания поселений, ввел блокаду Газы и разрушает исторические памятники Иерусалима в целях его иудаизации.

Более того, вместо того, чтобы приветствовать Арабскую мирную инициативу как стратегический выбор и основу мирного процесса на Ближнем Востоке, Израиль продолжает конфискацию территории, а также пытки и аресты среди безоружного палестинского гражданского населения. Он использовал запуск в его направлении ракетных снарядов в

качестве предлога для развязывания варварских войн и применения чрезмерной силы. И все это помимо бесцеремонного нападения на турецкую флотилию мира в международных водах.

Израиль уверен в своей безнаказанности и поэтому неуклонно и систематически совершает преступления, не встречая какого-либо адекватного ответа на свои бесцеремонные действия со стороны международного сообщества. Поэтому мы вновь заявляем об ответственности международного сообщества и Совета Безопасности за поддержание мира и безопасности, а также принятие серьезных и жестких мер по отношению к Израилю и за его принуждение к соблюдению международной воли.

Мы надеемся, что прямые переговоры, начавшиеся в первой половине текущего месяца между Палестинской администрацией и Израилем, приведут к восстановлению законных прав палестинского народа, достижению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке и к созданию палестинского государства со столицей в Иерусалиме согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, принципу «земля в обмен на мир», «дорожной карте» и Арабской мирной инициативе.

Мы также подтверждаем нашу всемерную поддержку Сирийской Арабской Республики в том, что касается обретения ею вновь своих оккупированных земель на Голанских высотах и возвращения к линии, существовавшей на 4 июня 1967 года. Мы также подчеркиваем необходимость выполнения резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности и прекращения систематических нарушений Израилем ливанского воздушного пространства и «голубой» разделительной линии. Мы также подчеркиваем необходимость ухода Израиля со всех оккупированных ливанских территорий.

Народы мира хотят жить в экологически чистой, безопасной и стабильной обстановке. В последние десятилетия мы смогли ввести в действие многочисленные международные соглашения и конвенции под эгидой Организации Объединенных Наций, чтобы гарантировать достойную жизнь нашим народам в мире, в котором царят справедливость и равенство. Поэтому мы должны взять на себя ответственность и соблюдать наши обязательства в интересах претворения в жизнь надежд и чаяний всех народов мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность премьер-министру Государства Кувейт за его выступление.

Премьер-министра Государства Кувейт Его Высочество шейха Насера аль-Мухаммеда аль-Ахмеда ас-Сабаха сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Японии г-на Наото Кана

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Японии.

Премьер-министра Японии г-на Наото Кана сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Японии Его Превосходительство г-на Наото Кана и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Кан (*говорит по-японски; устный перевод обеспечен делегацией*): Я передаю свои искренние поздравления г-ну Йозефу Дайссу по случаю его вступления на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Я также выражаю свою признательность Его Превосходительству Али Абдель Саламу ат-Трейки за его усилия на посту Председателя предыдущей сессии. Я также хотел бы выразить свою признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его руководящую роль.

Шестьдесят пять лет назад, после Второй мировой войны, Япония столкнулась с теми же проблемами, что и развивающиеся страны сегодня. Япония получила огромную помощь со стороны международного сообщества для борьбы, направленной на преодоление этих проблем. Именно поэтому Япония твердо убеждена в важности достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), которым Генеральная Ассамблея уделяет приоритетное внимание в этом году.

В то же время международное сообщество сталкивается с рядом сложных проблем, включая нищету, голод, инфекционные заболевания, распро-

странение оружия массового уничтожения и ракет, региональные конфликты и глобальные экологические вопросы. Для меня большая честь воспользоваться этой возможностью, чтобы поделиться с Генеральной Ассамблеей своими мыслями о той роли, которую Япония призвана играть как член международного сообщества на основе нашего собственного опыта.

Прежде всего позвольте мне поделиться нашей философией, которую я полностью разделяю и которая заключается в том, что главной задачей руководителя страны является создание общества, в котором страдания людей сведены к минимуму. Я считаю, что долг всех политических лидеров — свести к минимуму, насколько это возможно, источники людских страданий, такие как нищета, болезни и конфликты. С учетом такой философии сейчас я хотел бы рассказать о конкретном вкладе Японии в четырех областях: развитие, глобальная окружающая среда, ядерное разоружение и нераспространение и поддержание мира и миростроительство.

Первая область, в которую мы вносим свой вклад, — это оказание развивающимся странам помощи в целях развития. После Второй мировой войны Япония осуществила экономическую реконструкцию отчасти благодаря международной помощи. Позднее в силу стремительного экономического роста Япония превратилась в одну из крупнейших экономических держав. Имея такую историю, Япония не может не замечать реалии современного мира, в котором миллиард людей страдает от голода, в котором почти миллион людей ежегодно умирает от малярии и в котором в результате нищеты порядка 72 миллионов детей не могут посещать школу.

Япония придает большое значение достижению ЦРДТ. Позавчера я принимал участие в саммите, посвященном ЦРДТ (см. A/65/PV.9), где я объявил о новых взносах в области здравоохранения и образования — обязательство Кана, — что продиктовано нашим стремлением спасти жизни всех новорожденных и дать возможность всем детям учиться в школе. За пять лет мы предоставим 5 млрд. долл. США в виде помощи на цели здравоохранения и 3,5 млрд. долл. США — на цели образования. Наше обязательство в области здравоохранения включает взнос в размере вплоть до 800 млн. долл. США в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией. Наша

помощь на цели образования поможет свыше 7 миллионам детей получить доступ к высококачественному образованию.

Япония будет продолжать всеобъемлющим образом заниматься оказанием помощи в целях развития в соответствии с концепцией безопасности человека и возглавит усилия международного сообщества по достижению ЦРДТ. В контексте этих усилий моя страна предлагает созвать в следующем году в Японии международную конференцию с целью укрепления координации между широким кругом участников, включая правительства и международные и неправительственные организации, и выполнения решений пленарного заседания высокого уровня по ЦРДТ.

В частности, увеличение объема помощи Африке, где темпы прогресса в направлении достижения ЦРДТ являются медленными, — это одна из приоритетных задач международного сообщества. Реализация ЦРДТ в Африке представляет собой важный компонент процесса Токийской международной конференции по развитию Африки (ТМКРА). Япония активизирует свои усилия в таких областях, как здравоохранение, водоснабжение и санитария, образование и продовольствие. Япония будет продолжать оказывать помощь и укреплять ее, с тем чтобы выполнить взятые нами в ходе ТМКРА IV обязательства, в том числе обязательство удвоить объем нашей официальной помощи в целях развития и обеспечить поддержку, с тем чтобы к 2012 году увеличить в два раза объем инвестиций, направляемых в Африку.

Вторая область, в которую мы вносим вклад, — это глобальная окружающая среда. В прошлом году на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата Япония объявила о своей цели к 2020 году сократить на 25 процентов объем выбросов по сравнению с уровнями 1990-х годов. Эту цель можно достичь при условии создания справедливых и эффективных международных рамок, в которых будут участвовать все крупные экономические державы, а также их договоренности в отношении масштабных задач.

Малые островные государства подвергаются опасности быть затопленными в результате изменения климата. С учетом принятия нового, всеобъемлющего и имеющего обязательную юридическую силу документа Япония будет продолжать коорди-

нирывать свои усилия с усилиями других государств и Организации Объединенных Наций, с тем чтобы международные переговоры привели к успешному проведению шестнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в конце этого года. Мы будем также последовательно поддерживать развивающиеся страны, которые уязвимы перед негативными последствиями изменения климата, в том числе те из них, которые принимают меры, направленные на их смягчение, такие как сокращение объема выбросов, посредством формирования партнерств между государственным и частным секторами.

В следующем месяце в Нагое, Япония, должно состояться десятое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии на тему «Жизнь в гармонии с природой». На этом совещании мы должны договориться о начале осуществления новых мер для того, чтобы остановить стремительную потерю биоразнообразия. К числу важнейших задач в этой сфере относятся установление общего глобального целевого показателя и создание нового международного режима в области доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод от этого. В качестве Председателя совещания Япония полна решимости сыграть важную роль в этих усилиях.

Третья область нашего участия — это ядерное разоружение и нераспространение. Я считаю, что с учетом того, что изобретение ядерного оружия и последующая угроза выживанию человечества являются делом рук человека, решение этой проблемы должно быть подвластным человеку. Япония как единственная из стран, когда-либо пострадавших от разрушительных атомных бомбардировок, несет моральную ответственность за принятие конкретных шагов по избавлению мира от ядерного оружия. Япония полна решимости возглавить усилия международного сообщества в этой связи.

Ежегодно в течение последних 65 лет в Хиросиме и Нагасаки проводятся мемориальные церемонии мира в стремлении избавить мир от ядерного оружия. Генеральный секретарь Пан Ги Мун посетил Японию в августе этого года, и это был первый Генеральный секретарь, который побывал на мемориальной церемонии мира в Хиросиме и посетил Нагасаки. Я хотел бы еще раз поблагодарить его за этот визит. Представитель Соединенных Штатов

также присутствовал на этой церемонии в Хиросиме вместе с представителями других стран. Я с большим удовлетворением отмечаю их решение принять участие в этой церемонии, которое способствует приданию нового импульса усилиям по избавлению мира от ядерного оружия.

Япония несет ответственность перед всем человечеством за разъяснение грядущим поколениям катастрофической опасности, которую несет ядерное оружие. С учетом этой цели я решил назначить лиц, переживших атомные бомбардировки — известных в Японии как hibakusha, — специальными пропагандистами концепции мира без ядерного оружия. Я попросил их направить мировому сообществу послания об ужасах ядерного оружия и ценности мира, которые могут должным образом передать лишь те, которые сами пережили это.

Япония будет в координации с другими странами и гражданским обществом поощрять образование по вопросам разоружения и нераспространения. На шестьдесят четвертой сессии Япония представила проект резолюции, озаглавленный «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия», который Генеральная Ассамблея приняла в декабре прошлого года в качестве резолюции 64/47, причем Соединенные Штаты впервые выступили ее соавтором. Япония преисполнена решимости продолжать прилагать усилия в интересах упрочения тенденции к расширению поддержки этой резолюции международным сообществом.

Крайне необходимо твердое выполнение договоренности, достигнутой на состоявшейся в мае Конференции сторон Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. По случаю открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи Япония и Австралия совместно организовали совещание министров иностранных дел стран-единомышленниц по вопросу ядерного разоружения и нераспространения. Мы также сформировали новую группу, работающую в направлении освобождения планеты от ядерного оружия. Мы намерены углублять обсуждение вопросов о понижении роли и снижении численности существующих в мире ядерных вооружений.

Здесь я должен упомянуть о Корейской Народно-Демократической Республике и Иране. Программы Корейской Народно-Демократической Рес-

публики по созданию ядерного оружия и ракет для их доставки создают угрозу всему международному сообществу. Япония настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику принять конкретные меры во исполнение ряда резолюций Совета Безопасности и Совместного заявления участников шестисторонних переговоров. Помимо этого, крайне необходимо, чтобы соответствующие резолюции строго выполнялись всеми государствами-членами.

Япония не отказалась от своего намерения всесторонне урегулировать сохраняющиеся и вызывающие заботы проблемы, уладить вопросы неблагоприятного прошлого и нормализовать взаимоотношения согласно совместной Пхеньянской декларации Японии и Корейской Народно-Демократической Республики. С этой целью принципиально важно решить вопрос о похищениях людей. Если Корейская Народно-Демократическая Республика предпримет конструктивные и искренние шаги, такие, например, как выполнение своей договоренности с Японией, Япония готова откликнуться тем же самым.

В том что касается иранского ядерного вопроса, международному сообществу необходимо совместными силами добиваться строгого выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности и настоятельно призвать Иран принять реалистичные решения. Япония будет и впредь настойчиво призывать Иран прилагать усилия к тому, чтобы развеять подозрения международного сообщества. Мы также совместно с международным сообществом будем трудиться на благо мирного и дипломатического разрешения этого вопроса.

Четвертым направлением наших усилий является поддержание мира и миростроительство. Япония, сама прошедшая процесс восстановления от выхода из военной разрухи до достижения экономического роста, глубоко осознает значение и цену мира. Наши усилия в области поддержания мира и миростроительства — это проявление нашей решимости активно и инициативно трудиться на благо достижения подлинного мира.

Бытует мнение, будто миростроительную деятельность, нацеленную на содействие подъему здравоохранения и просвещения, промышленному развитию и созданию рабочих мест, следует начинать только по окончании операций по поддержа-

нию мира. Однако для построения подлинного мира усилия к миростроительству требуются прилагать в тандеме с деятельностью по поддержанию мира уже на самых ранних этапах последней. В апреле текущего года Япония в своем качестве Председателя Совета Безопасности организовала в Совете под своей эгидой открытые прения по вопросу о постконфликтном миростроительстве (см. S/PV.6299). Япония будет и впредь прилагать усилия к пропаганде такого органичного подхода к делу миростроительства на планете, в основу которого заложена концепция безопасности человека.

В Гаити, опустошенной беспрецедентными разрушениями в результате произошедшего ранее в текущем году трагического землетрясения, активный вклад в восстановительные усилия операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира вносит отряд инженерных войск из состава Сил самообороны Японии. В пострадавшем от наводнений Пакистане в настоящее время работают вертолеты наших Сил самообороны, оказывая помощь в качестве одной из команд международной чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий. В том что касается Тимора-Лешти, недавно мы приняли решение направить в состав операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на местах своих военных офицеров связи. Япония будет и впредь принимать активное участие в операциях Организации Объединенных Наций, как по поддержанию мира, так и по оказанию чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий.

Кроме того, мы будем прилагать конкретные усилия на таких направлениях, как вложение средств в дело мира посредством оказания официальной помощи в целях развития, оказания содействия учебным центрам по подготовке к операциям по поддержанию мира и развитию людских ресурсов, подобных центру профессиональной подготовки гражданских экспертов в деле миростроительства в Азии.

Из всех мест в мире, где прилагаются усилия к миростроительству, один из особо важных его этапов переживает Афганистан. В настоящий момент именно Афганистан создает для международного сообщества сложнейшую и труднейшую задачу в плане миростроительства, и именно Афганистану Япония оказывает свое наиболее интенсивное содействие. Япония в сотрудничестве с различными партнерами оказывает усилиям афганского прави-

тельства всестороннюю и комплексную поддержку, сосредоточивая ее на трех главных направлениях: укрепление безопасности, включая профессиональное обучение полиции; реинтеграция бывших рядовых бойцов «Талибана» в общество путем их ремесленного обучения; и создание рабочих мест и устойчивое и самостоятельное развитие посредством оказания помощи в подъеме сельского хозяйства и проведения прочих аналогичных стратегий.

Япония в целях укрепления безопасности в Афганистане будет сотрудничать с Турецкой Республикой в содействии профессиональному обучению афганской полиции посредством предоставления как финансовых средств, так и своих полицейских специалистов. Недавно мы также выделили 50 млн. долл. США на помощь в деле реинтеграции бывших инсургентов. Япония будет оказывать помощь таким образом, чтобы народ Афганистана мог почувствовать ощутимые улучшения в своей жизни.

Председатель возвращается на свое место.

Мне хотелось бы выделить значение реформы Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций представляет собой единственную универсальную международную организацию, преследующую цель способствовать миру и процветанию на всей планете. Поэтому первостепенное значение имеет обеспечение того, чтобы Организация Объединенных Наций была работоспособной и имела возможность эффективно решать многообразные глобальные проблемы. С этой целью всем государствам-членам надлежит активно и инициативно способствовать структурному преобразованию и функциональному усилению Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, Организации Объединенных Наций надлежит постоянно поддерживать понимание государствами-членами ее деятельности и их доверие к ней, обеспечивая свою собственную транспарентность и отчетность.

Особое значение для эффективного функционирования Организации Объединенных Наций в преодолении глобальных угроз и проблем имеет роль Совета Безопасности. Чтобы быть эффективным, Совет Безопасности должен обладать легитимностью и отражать современные реалии международного сообщества. В связи с этим совершенно необходима реформа Совета Безопасности.

Я считаю, что Япония, являясь единственной страной, когда-либо пострадавшей от опустошения, нанесенного ядерными бомбардировками, и одной из стран, не обладающих ядерным оружием, вполне пригодна для выполнения в Совете Безопасности определенной роли в XXI веке. Я хочу еще раз выразить решительное желание Японии взять на себя дополнительную ответственность за международный мир и безопасность в качестве одного из постоянных членов Совета Безопасности.

Сегодня Япония стоит перед лицом многообразных социально-экономических проблем, в том числе в форме старения населения, снижения уровня рождаемости, финансовых проблем и энергетической зависимости от других стран. Я считаю эти проблемы глобальными, поскольку столкнуться с ними рано или поздно предназначено всем странам. Убежден, что Япония будет способна оказывать миру содействие в преодолении встающих перед ним как ныне, так и в будущем проблем, являя собой новаторскую модель, созданную на основе ее собственного национального опыта. Япония преисполнена решимости энергично и напористо заниматься решением этих проблем.

По сравнению с масштабами той ответственности, которую мы несем перед будущим человечества, разделяющие нации различия не так уж велики. Я в этом убежден. Все зависит от решений и мер, принимаемых нами сегодня. Так пусть каждый из нас примет это соображение близко к сердцу в тот момент, когда мы начинаем новую сессию Генеральной Ассамблеи и стремимся добиться в своей работе хороших результатов.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить премьер-министра Японии за только что сделанное им заявление.

Премьер-министра Японии г-на Наото Кана сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Люксембурга Его Превосходительству г-ну Жану Ассельборну.

Г-н Ассельборн (Люксембург) (*говорит по-французски*): Ценности, на которых была основана Организация Объединенных Наций 65 лет тому назад, по-прежнему актуальны для преодоления

глобальных вызовов, с которыми мы сталкиваемся сегодня. Какими бы проблемами мы ни занимались — будь то борьба с нищетой, защита окружающей среды и сохранение биоразнообразия, строительство мира в зонах конфликтов, оказание помощи населению пострадавших от стихийных бедствий стран, содействие соблюдению прав человека, принципов верховенства права и демократии в мире, достижение прогресса в вопросах разоружения и нераспространения или борьба с терроризмом, — сегодня нам как никогда ранее необходимо действовать сообща.

Вы сами, г-н Председатель, совершенно своевременно организовали общие прения по теме «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении». Как одна из стран-основателей Организации Объединенных Наций Люксембург в полной мере поддерживает оценку Генерального секретаря, согласно которой только Организация Объединенных Наций обладает необходимыми кругозором, знаниями и легитимностью для разработки и реализации эффективной политики для решения глобальных вызовов, которые требуют незамедлительного и коллективного реагирования. Однако мы не можем довольствоваться этим простым утверждением. Нам необходимо сделать соответствующие выводы и взять на себя за них ответственность. Эта ответственность должна быть как индивидуальной, так и коллективной, особенно для членов международного сообщества и нашей универсальной Организации Объединенных Наций.

На пленарном заседании высокого уровня по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в начале этой недели, мы подтвердили свою коллективную решимость сделать все возможное для того, чтобы освободить человечество от голода, неграмотности и эпидемий и, в конечном счете, ликвидировать существующие на нашей планете неравенства — между континентами и на континентах, между регионами и странами и между мужчинами и женщинами.

Люксембург приветствует эту новую приверженность борьбе с нищетой во всех ее многогранных проявлениях. Создание истинного партнерства в интересах развития основывается на совместной ответственности как стран-доноров, так и получателей помощи. Хотя мы полагаемся на более актив-

ные действия со стороны развивающихся стран в том, что касается благого управления, верховенства права, наращивания потенциала и контроля над собственным развитием, развитые страны должны выполнить свои обязательства в отношении качества и количества помощи. Это необходимая основа для такого партнерства, особенно в том, что касается Африки.

Я могу с гордостью сказать, что Люксембург относится с тем странам, которые выполнили свои обещания. Мы стремимся стать надежными международными партнерами даже во времена кризиса. К 2000 году официальная помощь в целях развития (ОПР) Люксембурга вышла на уровень 0,7 процента валового национального дохода (ВНД), а в 2009 году наша ОПР превысила 1 процент ВНД. Наше правительство намерено продолжать эти усилия в плане как объема, так и процентного показателя от валового национального дохода. Эти усилия в обязательном порядке связаны с постоянным ростом качества помощи.

Задача по предотвращению, сдерживанию и урегулированию насильственных конфликтов — это одна из центральных задач Организации Объединенных Наций. Устав призывает нас объединить свои усилия для поддержания международного мира и безопасности. Учитывая, что более 120 000 мужчин и женщин дислоцированы в составе операций по поддержанию мира, за последние годы по этому показателю мы вышли на беспрецедентный уровень. Хотя стабилизирующая роль сил Организации Объединенных Наций ни у кого не вызывает сомнений, изменяющийся характер конфликтов и возрастающая сложность мандатов также выявили пределы систем, структур и базовых инструментов, которыми располагает Организация Объединенных Наций.

Массовые изнасилования и сексуальные нападения, которые произошли летом этого года в Северном Киву, и неспособность Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго защитить гражданское население являются суровым напоминанием о сложности поддержания мира в зонах конфликта в условиях отсутствия надлежащих ресурсов и мандатов. Эти зверства требуют от нас незамедлительного продолжения осмысления будущего операций по поддержанию мира и преодоления наших разногласий по этому конкретному вопросу.

В этой связи они также в очередной раз подчеркивают важность постоянной приверженности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы ликвидировать применение сексуального насилия в качестве средства ведения войны. В этой связи я приветствую назначение г-жи Маргот Вальстрём в качестве Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта. В этом году, когда мы отмечаем десятую годовщину резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах и мире и безопасности, нельзя больше терпеть такие гнусные акты и грубые нарушения прав человека. Необходимо также положить конец безнаказанности.

Хотя основная ответственность за охрану и безопасность своих граждан и за борьбу с нищетой и установление верховенства права лежит на конголезском правительстве, международное сообщество должно сделать все возможное для того, чтобы поддержать правительство в его усилиях, направленных на то, чтобы те, кто несут ответственность за эти тяжкие преступления, были найдены, привлечены к ответственности и наказаны. Борьба с безнаказанностью также должна проходить в обстановке уделения значительно большего внимания к докладу о нарушениях прав человека в Демократической Республике Конго в период с 1993 по 2003 год, который, по сообщению Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, должен быть опубликован 1 октября 2010 года.

Как я говорил на Конференции по обзору Римского статута, проведенной в мае в Кампале, борьба с безнаказанностью за самые тяжкие преступления больше не должна быть абстрактной целью, а должна стать осязаемой и конкретной реальностью. Мы все должны сотрудничать для достижения успеха в этом направлении.

Из года в год на этом форуме мы выражаем надежду на наступление мира на Ближнем Востоке. Мы в очередной раз призываем к решению, основанному на сосуществовании двух государств — Израиля и Палестины, — живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Мы настоятельно призываем стороны выполнить свои обязательства и с помощью своих действий создать рамки для долгосрочного урегулирования конфликта. До сегодняшнего момента, как мы знаем, эти призывы не были услышаны.

Возобновление прямых переговоров между израильтянами и палестинцами 2 сентября 2010 года, однако, в очередной раз дает надежду на то, что мы, наконец, выйдем на окончательное урегулирование, которое положит конец оккупации, начатой в 1967 году, и приведет к зарождению независимого, демократического, жизнеспособного и территориально целостного палестинского государства, живущего в условиях мира и безопасности с Израилем и его другими соседями. Я искренне надеюсь на то, что призыв президента Обамы к созданию палестинского государства в 2011 году станет реальностью.

Однако важно, чтобы нас не отвлекали усилия врагов мира и тех, кто стремится сорвать мирные переговоры. Важно, чтобы обе стороны проявили решимость, мужество, спокойствие и сдержанность и действовали исключительно в рамках международного права. Отсюда вытекает важность прекращения любой поселенческой деятельности. Поселения противозаконны, их строительство противоречит международному праву, и они являются очевидным препятствием на пути достижения мира. Почему? Хотя материальный факт строительства на территории другого человека должен осуждаться сам по себе, он также является символом превосходства и неприемлемого унижения. Как европеец я с удовлетворением отмечаю, что Европейский союз настоятельно единогласно призывает к продлению моратория после следующего воскресенья, 26 сентября 2010 года. Президент Обама в своем заявлении очень четко и однозначно занял такую же позицию.

Тем временем огромное значение будет иметь нахождение устойчивого урегулирования положения в Газе и возрождение ее экономики. Блокада продолжается. Я надеюсь, что призывы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ будут, наконец, услышаны. В этой связи я приветствую начало Генеральным секретарем международного расследования инцидента, который произошел в мае, в отношении флотилии судов, следовавших в Газу с гуманитарным грузом на борту. Крайне важно проведение полного, честного, беспристрастного, сбалансированного и транспарентного расследования в соответствии с международными стандартами. Это также, несомненно,

имеет последствия для авторитета Организации Объединенных Наций.

С проведением референдума по вопросу о самоопределении Южного Судана и Абьея процесс осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения в Судане вступает в заключительную фазу. После продолжавшейся в течение более двух десятилетий конфронтации появились, наконец, некоторые проблески надежды на достижение урегулирования. Тем не менее, впереди еще тернистый путь. На нас лежит коллективная ответственность за оказание Судану помощи в прохождении этого решающего этапа и осуществлении процесса, который, наконец, приведет к достижению прочного мира на благо его народа. Мы обязаны обеспечить проведение выборов на транспарентной и мирной — при любых результатах — основе.

Необходимо также активизировать усилия в поддержку реализуемых в настоящее время инициатив Африканского союза и Организации Объединенных Наций по достижению политического урегулирования при участии всех сторон в Дарфуре с целью ликвидации коренных причин конфликта, обеспечения защиты и поощрения прав человека, правосудия и примирения. Продолжающееся в Дарфуре насилие создает угрозу стабильности всего Судана и региона в целом.

В Сомали, в стране, которую слишком долго отождествляли с гражданской войной и кровопролитным конфликтом, также необходимо применять всеобъемлющий подход. Лишь на основе всеобъемлющего подхода можно будет положить конец террористической угрозе, которую вооруженные группировки представляют для Сомали, субрегиона и международного сообщества в целом, а также навсегда покончить с пиратством и обеспечить верховенство права в этой стране.

Наша страна стремится играть полноценную и эффективную роль в рамках глобальных усилий, направленных на урегулирование кризиса в Сомали. С этой целью Люксембург активно участвует в проведении операции «Атланта», призванной обеспечить сдерживание, предотвращение и пресечение актов пиратства и вооруженных грабежей у берегов Сомали, а также в военной миссии по оказанию содействия подготовке сил безопасности переходного федерального правительства — двух операциях, начатых Европейским союзом в поддержку решений

Совета Безопасности. Вместе с нашими европейскими и африканскими партнерами мы намерены продолжать обеспечивать поддержку Джибутийскому мирному процессу и усилиям по достижению прочного политического урегулирования.

Я хотел бы кратко остановиться еще на одном вопросе, которому, на мой взгляд, следует уделить внимание при обсуждении путей обеспечения и укрепления мира, безопасности и стабильности на международном уровне, а именно вопросу разоружения и нераспространения. Успешное проведение в мае в Нью-Йорке восьмой Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора позволило нам продвинуться вперед по пути построения более безопасного и свободного от ядерного оружия мира на благо всего человечества. Сегодня важно сохранить уже созданный политический импульс и обеспечить полное выполнение принятых решений, включая те, которые касаются проведения к началу 2012 года конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Я убежден, что достижение прогресса в этой области не может не оказать влияния на другие субъекты, а также на решение других проблем.

Кроме того, как я уже отмечал на созванном вчера Генеральным секретарем совещании на уровне министров по вопросам активизации работы Конференции по разоружению, мы должны продолжать свои усилия как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений. Непрерывные усилия по укреплению безопасности при самом низком уровне вооружений внесут существенный вклад в дело обеспечения стабильности во всем мире.

В этой связи я приветствую вступление в силу 1 августа 2010 года Конвенции о кассетных боеприпасах, которая запрещает применение, производство, передачу и накопление кассетных боеприпасов. Помимо этого в Люксембурге, который в числе первых подписал и ратифицировал Конвенцию, на национальном уровне был введен запрет на финансирование, связанное с кассетными боеприпасами.

Также следует приветствовать прогресс, достигнутый в деле разработки под эгидой Организации Объединенных Наций юридически обязательного документа по торговле оружием. Проблемы,

касающиеся нерегулируемой торговли обычным оружием и перенаправления этого оружия на незаконные рынки, могут усугублять нестабильность, организованную преступность и терроризм, тем самым ставя под угрозу мир, безопасность и устойчивое социально-экономическое развитие. Отсюда большое значение принятия, наконец, юридически обязательного документа в этой области.

На будущей неделе в Бостоне вместе с другими партнерами наша страна проведет симпозиум по вопросу, касающемуся договора о торговле оружием. Для участия в нем были приглашены все государства — члены Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, таким образом, содействовать обсуждению и рассмотрению этой важной проблемы.

Если мы верим в необходимость применения многостороннего подхода в рамках системы Организации Объединенных Наций, мы должны предоставить Организации средства для того, чтобы она могла стать центром многосторонних действий и подлинной движущей силой преобразований. Мы должны добиваться проведения коренных внутренних реформ, в том числе реформы Совета Безопасности. Мы все осознаем необходимость проведения реформы Совета с целью придания его работе более открытого, более эффективного и транспарентного характера, а также с целью обеспечения того, чтобы Совет более точно отражал реалии сегодняшнего дня. В этой связи первостепенное значение имеет обеспечение надлежащего места малым государствам, которые сегодня составляют подавляющее большинство государств — членов Организации.

Мы должны пересмотреть имеющиеся в нашем распоряжении механизмы, будь то операции по поддержанию мира, на которые я сослался ранее, Комиссия по миростроительству или Совет по правам человека, и обеспечить неприменный учет вопросов прав человека во всех аспектах деятельности Организации Объединенных Наций.

Комиссия по миростроительству является ключевым компонентом оперативного потенциала международного сообщества в области осуществления программы мира. Люксембург всецело поддерживает основную концепцию, лежащую в основе деятельности Комиссии, и принимает активное участие в работе структуры по Гвинее-Бисау. Комиссия уже продемонстрировала свою полезность.

Однако мы должны задуматься над тем, каким образом мы могли бы содействовать приданию более осязательного характера результатам ее работы на уровне страны, с тем чтобы другие страны могли извлечь выгоду из ее достижений и решать встающие перед ними задачи. Наши цели должны соответствовать чаяниям народов и общества в постконфликтный период. В этой связи я приветствую принятое недавно решение включить Либерию в повестку дня Комиссии.

Мы также должны устранить фрагментарный характер системы, постепенно сложившийся за время, прошедшее с момента создания Организации, и обеспечить большую общесистемную согласованность. Важный шаг в этом направлении был сделан в этом году с учреждением Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»). Я хотел бы тепло приветствовать назначение г-жи Мишель Бачелет в качестве руководителя этой структуры. Я не сомневаюсь, что она продемонстрирует твердую и непоколебимую приверженность служению интересам женщин и девочек во всем мире. Она может рассчитывать на полную поддержку нашей страны, которая на протяжении многих лет следует комплексному гендерному подходу и активно проводит политику поощрения равенства между мужчинами и женщинами, в том числе в области сотрудничества в целях развития.

Г-н Председатель, как Вы справедливо отметили 11 июня, в день своего избрания на этот высокий пост (см. A/64/PV.93), наша главная задача состоит в совместной работе в целях нахождения конструктивных решений для обеспечения достоинства, защиты, безопасности и благополучия всех людей на земле. Наша страна готова вносить свой вклад в решение этой задачи и на национальном уровне, и в качестве члена Европейского союза. О готовности Люксембурга выполнять свои национальные обязательства свидетельствуют конкретные примеры, которые я только что привел. Выдвижение нашей кандидатуры на заполнение места непостоянного члена в Совете Безопасности на период 2013–2014 годов также является подтверждением нашей готовности в этой связи.

Как я уже сказал, приверженность Люксембурга — это также приверженность и европейских стран. Благодаря укреплению своего потенциала и

обеспечению более эффективного взаимодействия своих инструментов в результате вступления Лиссабонского договора в силу, Европейский союз более чем когда-либо готов оказывать активную и эффективную поддержку Организации Объединенных Наций во всех областях ее деятельности. Европейский союз стремится стать ее конструктивным партнером. Поэтому мы придаем большое значение резолюции, предусматривающей эффективное участие Европейского союза в деятельности нашей Организации. Лишь в рамках системы Организации Объединенных Наций мы сможем содействовать построению лучшего будущего для всех.

Заседание закрывается в 15 ч.20 м.